

LIVRES
À GAGNER
BOEKEN
TE WINNEN

UNE PÉPINIÈRE DE TALENTS ARTISTIQUES
EEN VOEDINGSBODEM VOOR ARTISTIEK TALENTEN

30 BOUGIES POUR LE THÉÂTRE LE PUBLIC
30 KAARSJES VOOR THEATER "LE PUBLIC"

*Welcome
2025!*

12
10

Bulletin
d'information
de la Commune
de Saint-Josse

Informatieblad
van de Gemeente
Sint-Joost

www.sjtn.brussels

**ÉLECTIONS
COMMUNALES
EXTRAORDINAIRES
LE 9 FÉVRIER 2025**

**BUITENGEWONE
GEMEENTERAADS-
VERKIEZINGEN
OP 9 FEBRUARI 2025**



#84

Hiver | Winter 2024-2025

SOMMAIRE

INHOUD

Prochaine parution
Volgende verschijning:
Avril 2025
April 2025
Infos avant | voor 01.03.2025

Équipe Communication
Ploeg Communicatie
Marie-France Adnet, Timothy Devrieze
Mohamed Ou-Cherif, Léa Vermaut
T 02 220 25 36 (19)
communication@sjtn.brussels
www.sjtn.brussels

Coordination et rédaction
Coördinatie en redactie
Marie-France Adnet

Nederlands
Ciska De Coster



Correctrice fr.
Marie-Cécile Leempoel

Imprimé par | Gedrukt door
DB-Group

Distribué par | Verdeeld door
L'équipe Events et le groupe Foes asbl
Het team Events en de groep Foes vzw

Nos réseaux sociaux | Onze sociale netwerken

 ilovesaintjosse  @ILoveSaintJosse

 sjtnbrussels  I love Saint-Josse-ten-Noode

 @sjtnbrussels



06 → 11

Portrait | Portret

- Le Tennodois qui métamorphose le Quartier Nord
De Tennodenaar die de Noordwijk transformeert



12 → 17

Dossier

- Le théâtre Le Public fête ses 30 ans
Theater "Le Public" viert zijn 30-jarig bestaan



18 → 21

Culture | Cultuur

- Quand la presse américaine s'intéresse à 4 jeunes de la commune...
Wanneer de Amerikaanse pers aandacht heeft voor 4 jongeren uit de gemeente...



22 → 23

Concours | Wedstrijd

- Livres à gagner
Boeken te winnen



24 → 27

Famille | Gezin

- 50 bougies pour la Maison des Femmes de Saint-Josse
50 kaarsjes voor "Maison des Femmes" in Sint-Joost



28 → 35

Quartiers | Wijken

- Zoom sur les ascenseurs historiques de la commune
Ontdek de historische liften van de gemeente
- Rencontre avec l'auteur de la fresque Place Bossuet
Ontmoeting met de schilder van het fresco op het Bossuetplein



38 → 39

International

- Quand Selembao (RDC) rencontre Saint-Josse...
Wanneer Selembao (DRC) en Sint-Joost samenkomen...



40 → 43

Solidarité | Solidariteit

- L'accueil des personnes sans domicile fixe
De opvang van personen zonder vaste verblijfplaats
- La Croix-Rouge de retour dans la commune
Het Rode Kruis is terug in de gemeente

44 → 47
À l'honneur
In de kijker

48 → 53
Agenda

54 → 55
Chantiers de voiries
Wegenwerken



 **Maison communale
Gemeentehuis**

EDITO

L'art et la culture pour bien commencer 2025 !

A Saint-Josse, l'art et la culture s'invitent à chaque coin de rue ! Notre commune foisonne d'initiatives communales, citoyennes, originales qui font battre le cœur de la commune.

Avec un point commun, rassembler, ouvrir l'esprit, émerveiller notre quotidien et la volonté de la rendre accessible à tous.

Ce numéro du bulletin communal fait la part belle à cette incroyable tisseuse de liens que représente la culture.

Découvrez Jérôme Dayez, artiste tennodois qui a réalisé une superbe fresque qui vient égayer nos murs. Elle s'ajoute aux nombreuses fresques urbaines réalisées à Saint-Josse.

Direction le Quartier Nord avec l'exposition urbaine d'Arvin Sloane qui interprète ses rues à travers son regard et celui de ceux qui les fréquentent.

L'Espace Aygo qui fait parler de Saint-Josse jusqu'à New-York.

On remonte ensuite le temps avec un patrimoine précieux, les anciens ascenseurs qui sont présents dans de nombreux bâtiments dans notre commune.

On célèbre également des anniversaires comme les 50 ans de la Maison des Femmes et les 30 ans du Théâtre Le Public.

Sans compter l'agenda qui rappelle que chaque jour, une offre culturelle intense est à vivre à Saint-Josse.

Parce que la culture rayonne quand elle se partage, la commune de Saint-Josse fait de la gratuité et de l'accessibilité une priorité.

C'est aussi l'objectif de la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale qui sera le magnifique trait d'union entre les citoyens et la culture.

Si en 2025, votre bonne résolution était culturelle, Saint-Josse vous aide à la tenir.

Le Bourgmestre

Kunst en cultuur voor een goede start van 2025 !

In Sint-Joost zijn kunst en cultuur overal aanwezig! Onze gemeente bruist van de originele gemeentelijke- en burgerinitiatieven die het gemeentelijk hart sneller doen kloppen. Allemaal hebben ze één ding gemeen : ze brengen mensen samen, openen de geest, vervullen ons dagelijks leven met verwondering en willen cultuur toegankelijk maken voor iedereen.

In dit nummer van het gemeenteblad wordt aandacht besteed aan de ongelooflijke verbinding die cultuur teweeg brengt.

Maak kennis met Jérôme Dayez, een Tennoodse kunstenaar die een geweldig mooi fresco heeft geschilderd om onze muren op te fleuren. Het maakt nu deel uit van de vele stadsfresco's die Sint-Joost rijk is.

Op naar de Noordwijk met de stedelijke tentoonstelling van Arvin Sloane, die de straten interpreteert door zijn eigen blik en die van voorbijgangers.

Espace Aygo maakt Sint-Joost bekend tot in New York.

Daarna gaan we terug in de tijd met een kostbaar erfgoed : de oude liften die in tal van gebouwen in onze gemeente te vinden zijn.

We vieren ook verjaardagen zoals 50 jaar "Maison des Femmes" en 30 jaar Theater "Le Public".

En dan is er nog de agenda, die eraan herinnert dat er elke dag een overvloed aan cultuur te beleven valt in Sint-Joost.

Omdat cultuur tot leven komt als ze wordt gedeeld, maakt de gemeente Sint-Joost er een prioriteit van deze gratis en toegankelijk te maken.

Dat is trouwens ook het doel van het Huis van Culturen en Sociale Samenhang, binnenkort de prachtige schakel tussen burgers en cultuur.

Als uw goede voornemen in 2025 cultuur is, dan helpt Sint-Joost u erbij om dit waar te maken.

De Burgemeester

L'artiste qui métamorphose le Quartier Nord

Tout le travail artistique exposé dans le Quartier Nord de la commune, c'est lui. Arvin Sloane est un enfant du pays qui rêvait d'embellir les lieux de son habitation. Il l'a fait.

Retour sur un parcours atypique.



Arvin Sloane est un talent mis au service de la SRU. (Service de Rénovation Urbaine) - sru@sjtn.brussels

chacun que l'art peut transformer, apaiser et sublimer notre quotidien. L'art a le pouvoir d'ouvrir des portes vers un avenir plus harmonieux."

Quels témoignages les Tannois vous ont-ils apportés face à ce travail ?

Arvin : "Bien que j'ai décidé des concepts, j'ai pris le temps d'écouter les besoins des habitants qui voulaient particulièrement des couleurs vives et des vues sur nos espaces verts. J'ai donc concilié mes idées (le soleil, le voyage, des "fenêtres sur Saint-Josse", etc.) avec la volonté des gens. Car c'est une expo pour les "gens". Depuis, des seniors, les voisins, des passants et même des touristes me partagent leurs avis très positifs sur l'exposition et les thèmes abordés, ainsi que sur le bien que cela fait au quartier. Les gens aiment particulièrement les "Avant/Après" et cela m'inspire pour mes prochaines expositions."

Il est prévu d'autres oeuvres. Quand les nouvelles prendront-elles place ?

Arvin : "Au printemps. C'est un projet évolutif, qui continuera de s'adapter à l'évolution du quartier. L'idée est de maintenir un dialogue visuel constant avec l'espace urbain et ses transformations, et d'accompagner la renaissance de certains sites."

Quelle sera leur thématique ?

Arvin : "Elle se concentrera sur la mémoire et les identités croisées des habitants. Chaque œuvre racontera une histoire, à travers des récits visuels inspirés par la diversité culturelle de Saint-Josse. La nouvelle série d'images conti-

nuera d'explorer la notion d'appartenance et d'identité, mais avec une approche encore plus axée sur l'avenir. Il s'agira d'un dialogue entre passé et futur, en mettant en avant la transformation urbaine

La prochaine phase explorera aussi davantage les thèmes du renouveau et de la résilience, des sujets très actuels. Je veux interroger la manière dont nos racines et notre héritage façonnent le futur, et comment chaque génération peut apporter une vision inédite."



D'où est venue votre inspiration ?

Arvin : "De mon expérience personnelle et de mon parcours. J'ai toujours été fasciné par les interactions entre les personnes et leur environnement. L'idée m'est venue naturellement en revenant à Saint-Josse, après des années à l'étranger. Cette commune, en particulier avec sa diversité et son énergie, m'a toujours inspiré. Mon retour à Bruxelles m'a permis de redécouvrir ce quartier sous un autre prisme, avec une autre maturité artistique. Néanmoins, mes plus grandes sources d'inspiration sont mes parents, qui ne sont plus de ce monde et qui m'ont toujours soutenu. Le développement humain (technologie, lois, architecture...) et la sécurité mondiale sont des concepts qui m'intéressent beaucoup également. Ce sont les rencontres et les paysages qui m'ont forgé et qui ont nourri mon travail."

Avez-vous un mentor créatif ? Si oui, qui est-ce ?

Arvin : "Jacques-Louis David, Le Caravage, Léonard de Vinci, Arman, Rothko, Van Gogh, Damien Hirst, Shepard Fairey, Barbara Kruger, Yves Klein... La liste est longue et je prends le meilleur de chacun. J'ai été influencé par plusieurs artistes, mais Jean-Michel Basquiat est le "Goat", le boss du street art. Sa manière de traiter

des sujets urbains, sa spontanéité et sa capacité à retranscrire le chaos de la ville en œuvres fortes et poétiques ont profondément influencé ma démarche. Je suis également inspiré par Christo, pour son approche monumentale de l'art dans l'espace public, où chaque installation devient une expérience immersive et collective."

Le Tannois d'alors que vous étiez et celui que vous êtes aujourd'hui ont-ils la même vision de Saint-Josse ?

Arvin : "Mon regard a évolué. En partant, j'étais peut-être un peu déconnecté de la richesse de ce quartier. En revenant, j'ai vu à quel point il avait changé dans sa rénovation urbaine, tout en restant fidèle à son identité. C'est cette reconnaissance qui m'a poussé à créer une œuvre qui reflète la beauté de ce melting-pot. Je vois Saint-Josse désormais comme un terrain fertile pour la création, où l'on peut imaginer un avenir de plus en plus ouvert sur le monde, tout en respectant l'héritage du passé."

De quelle création êtes-vous le plus fier ?

Arvin : "De l'ensemble du pont Gineste. Mes œuvres dorées, dont Solaris (disque doré situé à l'entrée du pont Gineste), sont juste magnifiques. Les trois ponts de la zone nord, souvent perçus comme des espaces de transition, des simples lieux de passages, ont été transformés en un point de rencontre entre l'art et la vie quotidienne. Le jeu de lumière et de reflets métallisés que j'ai créé ici symbolise la dualité entre mouvement et contemplation. Ce sont maintenant des endroits où les passants sont invités à ralentir, à s'arrêter et à réfléchir. Les voir s'arrêter pour prendre des photos ou simplement admirer l'œuvre est une immense satisfaction."

“ J'aspire à être un gardien de la beauté urbaine à l'échelle nationale ”



Les façades des maisons qui servent de support à l'exposition ont toutes été repeintes en blanc et en gris aluminium.



Combien de temps vous a demandé l'élaboration de cette expo ?

Arvin : "Ce projet a nécessité environ 4 mois et demi de la conception à la réalisation. Chaque étape, du travail de recherche à l'installation, a été minutieusement réfléchi pour s'assurer que l'exposition s'intègre parfaitement au tissu urbain du quartier. J'ai pris le temps de m'immerger dans le quartier."

Avez-vous fait d'autres expos de ce type ailleurs ?

Arvin : "C'est ma première exposition urbaine où mes œuvres "dorment dans la rue". Étant publicitaire de formation, j'ai l'habitude de voir mes créations dans des journaux ou sur des affiches, mais cette approche est totalement différente. J'ai eu l'occasion d'exposer à l'Atomium, au BOZAR, à Tour & Taxis, dans la Galerie Ravenstein, au Nhow Brussels Bloom Hotel..."

Les matériaux utilisés

"J'ai travaillé avec des matériaux variés : panneaux de bois ultra solides, vinyles hydrophobes, résine époxy, bâches micro-perforées, et de la peinture dorée qui capture la lumière et joue avec les reflets. Ces surfaces dorées évoquent une forme de noblesse, tout en créant des espaces de contemplation. J'ai aussi utilisé des matériaux recyclés pour rappeler que l'art peut renaître de ce qui est souvent perçu comme usé ou délaissé", explique Arvin Sloane.



Son plus grand rêve

"Mon plus grand rêve serait de jouer un rôle clé dans la valorisation de l'esthétique urbaine, comme une sorte de "ministre de l'esthétique", explique-t-il.

Arvin : "J'aspire à être un gardien de la beauté urbaine à l'échelle nationale. J'aimerais avoir la responsabilité de ces bâtiments oubliés, ces ponts usés par le temps, ces quartiers négligés, et de les transformer en œuvres d'art vivantes, en espaces où chaque citoyen pourrait se reconnecter à la beauté et à l'harmonie. J'aimerais aussi créer un lieu intergénérationnel alliant un atelier de création, une boulangerie artisanale et un espace social dans Saint-Josse."

Travailler main dans la main avec des architectes et des ingénieurs pour réinventer ces lieux et leur redonner vie serait un privilège incommensurable. Je rêve d'un monde où chaque coin de rue, chaque bâtiment, reflète cette beauté qui, loin d'être réservée à une élite, appartient à tous. Un monde où même celui qui n'a pas grand-chose puisse marcher dans un environnement qui le rend fier, qui lui rappelle que l'art et l'esthétique sont des piliers de notre humanité."



PO R T R E T

De Tennodenaar die de Noordwijk transformeert

Alle kunstwerken in de Noordwijk van de gemeente zijn van hem afkomstig. Arvin Sloane is een lokale jongen die ervan droomde om zijn thuis te verfraaien. En dat heeft hij gedaan.

Hier is een terugblik op zijn bijzondere parcours.



Arvin Sloane is een talent dat in dienst is gesteld van de DSV. (Dienst voor Stadsvernieuwing) sru@sijn.brussels

Wat vindt u van al het artistieke werk dat in de Noordwijk wordt tentoongesteld?

Arvin : "Als geboren Tennodenaar was het voor mij essentieel om een bijdrage te leveren aan mijn geboorteplaats Sint-Joost. Door mijn ervaring in museologie en cultuurbeheer heb ik een werk kunnen creëren dat de ziel van deze plek weerspiegelt en het tegelijkertijd een nieuw artistiek gezicht geeft. Deze tentoonstelling was een echte onderdompeling in de ziel van de wijk. Het geeft me een diep gevoel van voldoening om deze werken geïnstalleerd te zien in een openbare ruimte, een plek waar mensen elke dag leven. Het doel was om kunst naar de inwoners te brengen, om hen een plek te bieden voor reflectie en mijmering, ver

weg van de drukte van de stad. Het is een manier om iedereen eraan te herinneren dat kunst ons dagelijks leven kan transformeren, verzachten en mooier kan maken. Kunst heeft de kracht om deuren te openen naar een meer harmonieuze toekomst."

Welke reacties kreeg u van de Tennodenaars over dit werk?

Arvin : "Hoewel ik zelf over de ontwerpen heb beslist, nam ik de tijd om te luisteren naar de wensen van de bewoners, die vooral heldere kleuren wilden en uitzicht op onze groene ruimten. Dus verenigde ik mijn ideeën (de zon, reizen, "vensters op op Sint-Joost", enz.) met de noden van de mensen. Want dit is een tentoonstelling voor de "mensen". Sindsdien geven senioren, burens, voorbijgangers en zelfs toeristen mij hun zeer positieve mening over de tentoonstelling en de thema's die erin aan bod komen en ook over het goede effect dat dit alles heeft op de wijk. Mensen houden vooral van de "Voor en Na" en dat inspireert me voor mijn volgende tentoonstellingen."

Er zijn nog andere werken gepland. Wanneer worden de nieuwe werken geïnstalleerd?

Arvin : "In de lente. Dit is een project in ontwikkeling, dat zich zal blijven aanpassen aan de evolutie van de wijk. Het idee is om een constante visuele dialoog met de stedelijke ruimte en haar transformaties te onderhouden en om bepaalde locaties mee te doen heropleven."

Wat zullen de thema's zijn?

Arvin : "De focus zal liggen op de herinnering en de elkaar kruisende identiteiten van de bewoners. Elk werk zal een verhaal vertellen door middel van visuele verhalen die geïnspireerd zijn door de culturele diversiteit van Sint-Joost. De nieuwe reeks beelden zal het begrip van verbondenheid en identiteit blijven verkennen, maar met een nog meer toekomstgerichte benadering. Het wordt een dialoog tussen het verleden en de toekomst, met de nadruk op stedelijke transformatie."



De volgende fase zal ook meer de thema's vernieuwing en veerkracht verkennen, die zeer actueel zijn. Ik wil onderzoeken hoe onze wortels en ons erfgoed de toekomst vormgeven en hoe elke generatie een nieuwe kijk kan bieden.

Waar komt uw inspiratie vandaan?

Arvin : "Uit mijn persoonlijke ervaring en achtergrond. Ik ben altijd gefascineerd geweest door de interactie tussen mensen en hun omgeving. Het idee kwam als vanzelf toen ik na jaren in het buitenland naar Sint-Joost terugkeerde. Vooral deze gemeente met haar diversiteit en energie heeft me altijd geïnspireerd. Mijn terugkeer naar Brussel heeft me in staat gesteld om deze wijk opnieuw te ontdekken vanuit een andere invalshoek, met een andere artistieke maturiteit. Toch zijn mijn grootste inspiratiebronnen mijn ouders, die niet meer in leven zijn, maar die me altijd gesteund hebben. Ik ben ook erg geïnteresseerd in menselijke ontwikkeling (technologie, wetten, architectuur...) en wereldvreemdheid. Het zijn de ontmoetingen en de landschappen die me gevormd hebben en die mijn werk voeden."

Heeft u een creatieve mentor? Zo ja, wie is dat?

Arvin : "Jacques-Louis David, Caravaggio, Leonardo da Vinci, Arman, Rothko, Van Gogh, Damien Hirst, Shepard Fairey, Barbara Kruger, Yves Klein... De lijst is lang en ik neem het beste van elk van hen. Ik ben beïnvloed door verschillende kunstenaars, maar Jean-Michel Basquiat is de 'Goat', de meester van de Streetart. Zijn manier van omgaan met stedelijke onderwerpen, zijn spontaniteit en zijn vermogen om de chaos van de stad om te zetten in sterke, poëtische werken hebben een grote invloed gehad op mijn aanpak. Ik ben ook geïnspireerd door Christo, vanwege zijn monumentale benadering van kunst in de openbare ruimte, waarbij elke installatie een meeslepende, collectieve ervaring wordt."

Hebben de Tennodenaar die u toen was en degene die u nu bent dezelfde visie op Sint-Joost?

Arvin : "Mijn kijk is veranderd. Toen ik vertrok, besepte ik misschien niet zo goed hoe waardevol deze wijk is. Toen ik terugkwam, zag ik hoezeer ze veranderd was door de stadsvernieuwing, terwijl ze trouw bleef aan haar identiteit. Die bewustwording zette me ertoe aan om een werk te maken dat de schoonheid van deze smeltkroes weerspiegelt. Ik zie Sint-Joost nu als een vruchtbare voedingsbodem voor creatie, waar we ons een toekomst kunnen voorstellen die steeds meer naar de wereld gericht is, met respect voor het erfgoed van het verleden."

Op welk ontwerp bent u het meest trots?

Arvin : "De hele Gineste brug. Mijn gouden werken, waaronder Solaris (de gouden schijf bij de ingang van de Gineste brug), zijn gewoonweg prachtig. De drie bruggen in de Noordzone, die vaak worden gezien als overgangsruiden, gewone doorgangen, zijn getransformeerd tot een ontmoetingsplaats tussen kunst en het dagelijks leven. Het spel van licht en metaalachtige reflecties dat ik hier heb gecreëerd, symboliseert de dualiteit tussen beweging en contemplatie. Dit zijn nu plaatsen waar voorbijgangers worden uitgenodigd om te vertragen, te stoppen en na te denken. Het geeft enorm veel voldoening om te zien dat ze stoppen om foto's te nemen of gewoon het werk te bewonderen."



Hoeveel tijd kostte het u om deze tentoonstelling te maken?

Arvin : "Het project nam ongeveer 4,5 maanden in beslag, van ontwerp tot voltooiing. Elke fase, van onderzoek tot installatie, werd zorgvuldig doordacht om ervoor te zorgen dat de tentoonstelling perfect zou passen in het stedelijk weefsel van de wijk. Ik heb de tijd genomen om mezelf volledig in te leven in de wijk."

Heeft u elders ook dergelijke tentoonstellingen georganiseerd?

Arvin : "Dit is mijn eerste stedelijke tentoonstelling waarbij mijn werken "op straat slapen". Als reclame-maker van opleiding ben ik gewend om mijn creaties in kranten of op posters te zien, maar deze benadering is totaal anders. Ik heb mijn werk al kunnen tentoonstellen in het Atomium, BOZAR, Tour & Taxis, de Ravenstein Gallery, het Nhow Brussels Bloom Hotel..."

"Ik streef ernaar om een nationale beschermer van stedelijke schoonheid te zijn"

De gebruikte materialen

"Ik heb met verschillende materialen gewerkt : ultrasterke houten panelen, waterafstotend vinyl, epoxyhars, micro-geperforeerde dekzeilen en goudkleurige verf die het licht vangt en met reflecties speelt. Deze gouden oppervlakken roepen een soort edelheid op en creëren tegelijkertijd ruimtes voor contemplatie. Ik heb ook gerecycleerde materialen gebruikt om eraan te herinneren dat kunst herboren kan worden uit wat vaak als versleten of verwaarloosd wordt beschouwd", legt Arvin Sloane uit.



De gevels van de huizen die bij de tentoonstelling worden gebruikt, zijn allemaal overschilderd in wit en aluminiumgrijs.



Zijn grootste droom

"Mijn grootste droom zou zijn om een sleutelrol te spelen in het promoten van stedelijke esthetiek, als een soort 'minister van esthetiek'", legt hij uit.

Arvin : "Ik streef ernaar om een nationale beschermer van stedelijke schoonheid te zijn. Ik zou graag de verantwoordelijkheid nemen voor die vergeten gebouwen, die verouderde bruggen, die verwaarloosde buurten, en ze transformeren in levende kunstwerken, ruimtes waar elke burger weer in contact kan komen met schoonheid en harmonie. Ik zou ook graag een intergenerationele ruimte creëren in Sint-Joost waarin een ontwerpatelier, een ambachtelijke bakkerij en een sociale ruimte worden gecombineerd.

Samenwerken met architecten en ingenieurs om deze plekken opnieuw uit te vinden en tot leven te brengen zou een onmetelijk voorrecht zijn. Ik droom van een wereld waarin elke straathoek, elk gebouw, een schoonheid weerspiegelt die niet voorbehouden is aan een elite, maar aan iedereen toebehoort. Een wereld waarin zelfs mensen die het niet breed hebben in een omgeving kunnen wandelen die hen trots maakt, die hen eraan herinnert dat kunst en esthetiek de steunpilaren van onze menselijkheid zijn."

30 bougies pour le Théâtre Le Public

Il y a trente ans, Michel Kacelenbogen et Patricia Ide se lançaient un pari audacieux : ouvrir un théâtre populaire à Saint-Josse. C'était le 9 novembre 1994. Le Théâtre Le Public voyait le jour. Les deux passionnés, toujours en fonction, ne peuvent aujourd'hui que se féliciter du travail accompli.

Mais comment survit cet art dans une époque aussi mouvementée que la nôtre ? La direction des lieux nous l'explique au travers de leur histoire.



Patricia Ide et Michel Kacelenbogen

Quel est votre regard sur ces 30 ans ? Nostalgique ? Enthousiaste ?

Non pas de nostalgie, de l'enthousiasme oui, parce que le monde se réchauffe. Mais nous, on ne parle pas climat terrestre. Nous, on travaille sur le climat qui règne entre les humains. Et ce climat se détériore aussi, par la violence, l'incompréhension des uns vis-à-vis des autres. Si on ne se connaît plus, alors on se traite mal, on se méprise, on s'invective, on fabrique des monstres et du mensonge. Donc oui, enthousiastes parce que le monde est en mutation et qu'il faut continuer de bouger pour créer du lien, comme les araignées, tisser des toiles entre nous toutes et tous. Continuer de créer, plus que jamais, pour ouvrir les imaginaires.

Dans les grandes lignes, quels ont été les grands changements de ces trois dernières décennies ? Programmation différente ? Politique de gestion différente ?

Nous voyons trois grandes périodes :

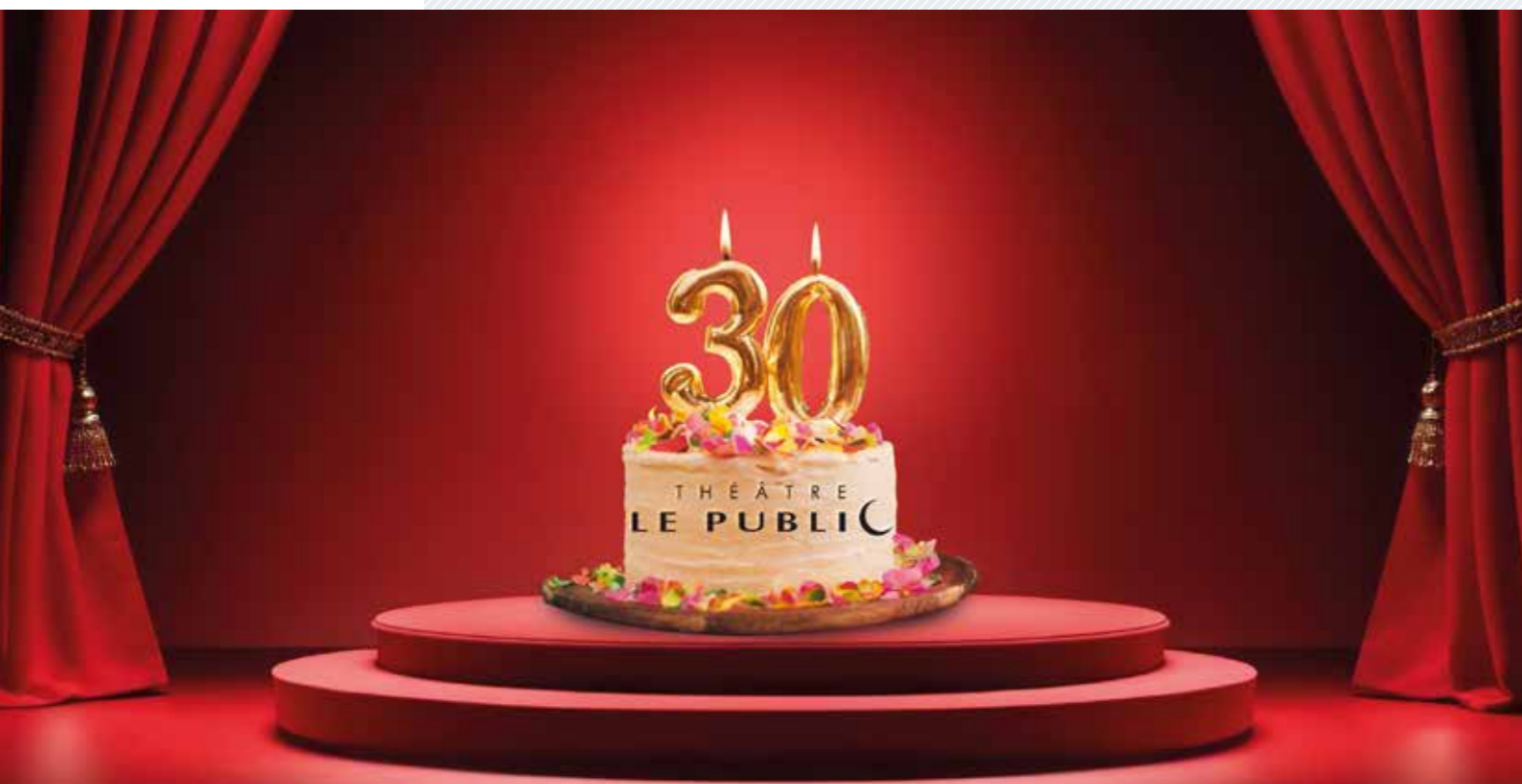
Les huit premières années où nos moyens ont été limités, sans subvention mais nous avons une totale liberté de programmation. Une deuxième période où nous avons d'abord reçu une petite subvention plus importante, et où un grand nombre de coproductions avec d'autres théâtres et beaucoup de compagnies ont été réalisées... mais, trop souvent, le public ne s'y retrouvait pas. Et une troisième période, les 10 dernières années, qui, avec l'appui du Tax Shelter, nous a permis de retrouver l'autonomie des débuts sans subvention mais avec plus de moyens, et donc plus d'artistes.

Il y a peut-être actuellement une quatrième période, d'après le Covid, avec une croissance jamais atteinte du nombre de spectateur·ices.

“ Les écrans ne tueront pas le théâtre ”

Vous attendiez-vous à cette longévité à une époque où les jeunes ne peuvent plus détourner leur regard de leur smartphone ?

Le théâtre est un des plus vieux métiers du monde, il a traversé des tas de crises et de bouleversements, il se réinvente tout le temps. "Tant que le théâtre est en crise, c'est qu'il se porte bien" (Jean Vilar), ce ne sont pas les écrans qui vont le tuer... Plus il y aura d'écrans, plus on va avoir besoin de vivre la vie en vrai. Plus la parole sera "cachée", plus les gens vont avoir besoin d'une parole construite, belle, réfléchie, et de professionnels pour la transmettre. Le théâtre, c'est un auteur et un acteur, c'est de la mémoire, des fables, de l'Histoire, et pour tout ça, pas besoin de technologie pour nous mettre en empathie avec les autres... tous les autres, du monde entier.



“Écouter les mêmes histoires, rire et s’émouvoir des mêmes choses, c’est se souvenir qu’on a tous le même sang dans les veines”



Vous restez plus que jamais au service d'un théâtre populaire ?

Oui plus que jamais. Réunir les communautés, les générations, les classes sociales... Écouter les mêmes histoires, rire et s’émouvoir des mêmes choses, c’est se souvenir qu’on a tous le même sang dans les veines, qu’on est sensible aux mêmes douleurs, et que tout le reste ne sont que des constructions de l’esprit, qu’on peut déconstruire si elles sont nocives pour la société.

De quoi êtes-vous le plus fier ?

Des liens d'amitié tissés pendant 30 ans. Et du nombre de spectateurs que nous avons drainés à Saint-Josse, qui ont appris à circuler dans ce "village", qui ont appris à l’apprécier... et qui se sont fidélisés.

Des regrets ?

Non, des échecs oui, des erreurs aussi, mais c’est inévitable et puis c’est formateur. On a beaucoup

appris de nos erreurs. Regrets : peut-être ne pas avoir suffisamment suivi nos instincts.

Comment voyez-vous les trente prochaines années ?

Poursuivre et puis, au bon moment, transmettre à d’autres, pour qu’ils et elles fassent évoluer la maison, mais toujours dans un esprit d’hospitalité, rassemblant tout le monde pour écouter des histoires éternelles.

Des chiffres impressionnants

Depuis 1994, 1.833 artistes ont été engagés pour quelque 8.299 emplois artistiques. Parmi eux, 110 metteurs et metteuses en scène différents, 926 actrices et acteurs différents pour 3.491 rôles distribués.

Ce sont aussi 495 spectacles de 363 autrices et auteurs différents présentés en 30 saisons (dont 161 belges) devant 2.674.563 spectateurs en 16.495 représentations à Saint-Josse. 328 de ces spectacles ont été des créations du Théâtre Le Public (en production propre ou en coproduction) et 167 l’ont été en accueils de compagnies ou d’autres producteurs.

Un partenariat avec les écoles tennodoises

"L'école sur scène" est une initiative du Théâtre le Public et de l’Ecole Henri Frick de Saint-Josse-ten-Noode, qui met les enfants et adolescents en contact avec la pratique théâtrale à travers des ateliers. Ceux-ci se déroulent sur toute une année scolaire de manière hebdomadaire, pendant et en dehors du temps scolaire.

· INFO

Théâtre "Le Public"

- Numéro de réservation : 02 724 24 44
- Rue Braemt 74 - 1210 Bruxelles
- theatrepublic.be

DOSSIER

30 kaarsjes voor Theater "Le Public"

Dertig jaar geleden gingen Michel Kacenenbogen en Patricia Ide een gedurfde uitdaging aan : een volkstheater openen in Sint-Joost. Het was op 9 november 1994. Theater "Le Public" zag het levenslicht. Deze twee gepassioneerden, die nog steeds aan het werk zijn, kunnen zichzelf vandaag alleen maar feliciteren met het werk dat ze hebben geleverd.

Maar hoe overleeft deze kunstvorm in een tijdperk dat zo bewogen is als het onze ? Om dit te verklaren neemt de directie ons mee in het verleden.





Michel Kacenenbogen en Patricia Ide in de beginjaren

Hoe kijkt u terug op de afgelopen 30 jaar ? Nostalgisch ? Enthousiast ?

Nee, niet nostalgisch, maar wel enthousiast, want de wereld is aan het opwarmen. Maar dan bedoelen we niet het klimaat op aarde. Wij werken aan het klimaat tussen mensen. En ook dat klimaat verslechtert, door geweld en onbegrip voor elkaar. Als we elkaar niet meer kennen, dan behandelen we elkaar slecht, we minachten elkaar, we beledigen elkaar, we creëren monsters en leugens. Dus ja, enthousiast, want de wereld verandert en we moeten blijven doorgaan om verbindingen te maken, als spinnen, webben weven tussen ons allemaal. We moeten blijven creëren, meer dan ooit, om onze verbeelding open te stellen.

Wat zijn in grote lijnen de grootste veranderingen geweest in de afgelopen drie decennia ? Een andere programmatie ? Een ander beheerbeleid ?

We zien drie belangrijke periodes :

De eerste acht jaar, toen onze middelen beperkt waren, zonder subsidie, maar met volledige vrijheid van programmatie. Een tweede periode, toen we voor het eerst een kleine, belangrijke subsidie kregen en er veel coproducties werden gemaakt met andere theaters en veel gezelschappen... maar waar het publiek vaak de weg niet in vond. En een derde periode, de laatste 10 jaar, waarin we met de steun van de Tax Shelter de autonomie van de begindagen konden terugwinnen, zonder subsidie maar met meer middelen, en dus meer artiesten. Er is momenteel misschien een vierde periode bezig, die van na Corona, met een ongekende stijging van het aantal toeschouwers.

“Beeldschermen zullen het theater niet doen verdwijnen”

Had u zo'n lange levensduur verwacht in een tijd waarin jongeren niet meer van hun smartphone kunnen wegglijden ?

Het theater is één van de oudste beroepen ter wereld, het heeft allerlei crisissen en omwentelingen meegemaakt, het vindt zichzelf steeds opnieuw uit. “Zolang het theater in crisis is, gaat het goed” (Jean Vilar), dus het zijn niet de beeldschermen die het theater zullen doen verdwijnen... Hoe meer beeldschermen er zijn, hoe meer we nodig zullen hebben om het leven in de echte wereld te ervaren. Hoe meer het gesproken woord 'verborgen' is, hoe meer mensen een goed opgebouwd, mooi, doorzacht verhaal nodig zullen hebben, en professionals om dit over te brengen. Theater draait om een schrijver en een acteur, het draait om herinnering, verhalen en geschiedenis, en voor dat alles hebben we geen technologie nodig om ons te kunnen inleven in anderen... alle anderen, van over de hele wereld.



“Luisteren naar dezelfde verhalen, lachen en geraakt worden door dezelfde dingen is een manier om ons te herinneren dat we allemaal hetzelfde bloed in onze aderen hebben”



Zet u zich meer dan ooit in voor het volkstheater ?

Ja, meer dan ooit. Het samenbrengen van gemeenschappen, generaties en sociale klassen... Luisteren naar dezelfde verhalen, lachen en geraakt worden door dezelfde dingen is een manier om ons te herinneren dat we allemaal hetzelfde bloed in onze aderen hebben, dat we gevoelig zijn voor dezelfde pijnen en dat al het andere slechts een constructie van de geest is, die kan worden onderuit gehaald als ze schadelijk is voor de samenleving.

Waar bent u het meest trots op ?

De vriendschappen die we in 30 jaar hebben opgebouwd. En op het aantal toeschouwers dat we naar Sint-Joost hebben weten te trekken, die hun weg hebben gevonden in dit “dorp”, die het hebben leren waarderen... en die trouwe bezoekers zijn geworden.

Spijt ?

Nee, mislukkingen ja, fouten ook, maar dat is onvermijdelijk en het is ook een leerervaring. We hebben veel geleerd van onze fouten. Spijt : misschien hebben we ons instinct niet genoeg gevolgd.

Hoe ziet u de komende dertig jaar ?

Doorgaan en dan, op het juiste moment, overdragen aan anderen, zodat zij het huis verder kunnen ontwikkelen, maar altijd in een geest van gastvrijheid, iedereen samenbrengen om naar eeuwige verhalen te luisteren.



Indrukwekkende cijfers

Sinds 1994 werden er 1.833 artiesten aangeworven voor zo'n 8.299 artistieke jobs. Daarbij waren er 110 verschillende regisseurs en 926 verschillende toneelspelers voor 3.491 rollen.

Er werden 495 voorstellingen van 363 verschillende auteurs opgevoerd in 30 seizoenen (waarvan 161 Belgische) voor een publiek van 2.674.563 toeschouwers bij 16.495 voorstellingen in Sint-Joost. 328 van deze voorstellingen waren creaties van Theater "Le Public" (in eigen productie of coproductie) en 167 ervan werden gerealiseerd door toneelgezelschappen of andere producenten.

Een partnerschap met de Tennoodse scholen

"L'école sur scène" is een initiatief van Theater "le Public" en school Henri Frick in Sint-Joost-ten-Node, dat kinderen en tieners via workshops in contact brengt met de theaterpraktijk. Deze vinden wekelijks plaats gedurende het hele schooljaar, zowel tijdens als buiten de schooluren.

• INFO

Theater « Le Public »

- Nummer reservaties : 02 724 24 44

- Braemtstraat 74 - 1210 Brussel

- theatrepublic.be



Le pouvoir transformateur des objets

Rencontre avec ces audacieux créateurs.

"Nous sommes 4 designers et artistes, nous nous sommes rencontrés pendant nos études aux Pays-Bas", explique Salomé. "L'Espace Aygo est notre collectif de design, notre maison, notre espace de travail, notre terrain de jeu, une recherche sur les espaces domestiques au sein d'une maison belge du XX^e siècle."

"Le collectif est devenu une entité. Nous sommes des individus opérant comme un seul organisme. Tout est conçu par nous, de la cuillère au canapé, de la baignoire à la litière du chat ; leur fonctionnalité est prouvée par l'usage."

"Notre travail affirme avec audace le pouvoir transformateur des objets et des espaces, en façonnant de nouvelles manières d'être, de faire et de savoir. Nous dépassons l'idée conventionnelle des possessions et reconnaissons les objets comme des vecteurs de changement, capables de susciter des comportements et d'instiguer des changements dans les habitudes ; les objets deviennent des sujets."



“ Nous sommes des individus opérant comme un seul organisme ” -Salomé

Quand la presse américaine s'intéresse à 4 jeunes de la commune...

Surprise pour les Tannois quand ils ont découvert, en octobre dernier, l'article du "New York Times", consacré à des jeunes qui ont investi un immeuble de la rue du Marteau (n°28) et l'ont transformé en œuvre d'art géante. La presse new-yorkaise ne tarissait pas d'éloges sur cette reconversion réussie d'une maison dotée de 6 chambres en un espace artistique, baptisé "Aygo", en l'honneur du nom de la voiture citadine de l'un d'eux.

Une baignoire molle, un canapé de coussins difformes, un robinet-boule de pétanque... telles ont été les constatations étonnantes du journaliste américain, auxquelles on peut ajouter maintes choses dont des escaliers en métal et des murs en papier mâché. Car cette fine équipe s'est révélée experte en l'art de détourner un objet pour une exploitation différente.

Résultat ? De l'artisanat reconverti en design contemporain. Du "Do it yourself" artistique sur 400m².



Des créateurs de mondes

Salomé poursuit : "En tant que créateurs de mondes, nous remettons en question la domination d'une réalité unique, croyant à la coexistence de nombreuses réalités valides et riches. Nos créations servent de portails vers ces différents univers, encourageant l'exploration simultanée de multiples récits."

Et l'avenir ? "Cela fait presque trois ans que nous vivons dans cette maison et notre plus grand souhait est qu'on puisse y rester. L'Espace Aygo est devenu un endroit d'échange et d'apprentissage, nous aimerions continuer à développer ce projet avec l'idée d'aller encore plus loin dans les détails de nos recherches, et peut-être, on espère un jour, pouvoir ouvrir la maison pour des résidences artistiques et plus d'événements qui rassemblent notre communauté..."





De transformerende kracht van objecten

Maak kennis met deze gedurfde makers.

"Wij zijn 4 ontwerpers en kunstenaars, we hebben elkaar ontmoet toen we in Nederland studeerden," legt Salomé uit. "Espace Aygo is ons designcollectief, ons huis, onze werkruimte, onze speeltuin, een onderzoek naar huiselijke ruimten in een 20ste-eeuws Belgisch huis."

"Het collectief is een entiteit geworden. Wij zijn individuen die werken als één organisme. Alles werd door ons ontworpen, van de lepel tot de sofa, van het bad tot de kattenbak; hun functionaliteit wordt aangetoond door het gebruik."

"Ons werk bevestigt op gedurfde wijze de transformerende kracht van objecten en ruimten, en geeft vorm aan nieuwe manieren van zijn, doen en weten. Wij gaan verder dan het conventionele idee van bezittingen en erkennen objecten als drijvende factoren van verandering, die in staat zijn gedrag te weeg te brengen en gewoonten te veranderen; objecten worden subjecten."



“Wij zijn individuen die werken als één organisme” -Salomé

Wanneer de Amerikaanse pers aandacht heeft voor 4 jongeren uit de gemeente...

De Tennodenaars werden in oktober verrast door een artikel in de New York Times over een groep jongeren die een gebouw in de Hamerstraat (nr. 28) hebben ingenomen en omgetoverd tot een reusachtig kunstwerk. De New Yorkse pers was vol lof over deze geslaagde verbouwing van een huis met 6 slaapkamers tot een artistieke ruimte, "Aygo" gedoopt, ter ere van de naam van de stadsauto van één van deze kunstenaars.

Een zachte badkuip, een bank met misvormde kussens, een kraan gemaakt uit een petanquebal... dat waren de verbazingwekkende bevindingen van de Amerikaanse journalist, waaraan nog veel meer dingen kunnen worden toegevoegd, zoals metalen trappen en muren van papier-maché. Dit bijzondere team blijkt namelijk erg handig in de kunst om een voorwerp voor een ander doel te gebruiken.

Het resultaat? Ambachtswerk omgezet in hedendaags design. Artistiek "Doe het zelf" op 400m².



Ontwerpers van werelden

Salomé vervolgt: "Als ontwerpers van werelden dagen wij de dominantie van één enkele realiteit uit, omdat we geloven in het naast elkaar bestaan van vele volwaardige en veelzijdige werkelijkheden. Onze creaties dienen als toegangspoorten tot deze verschillende universums en stimuleren de gelijktijdige verkenning van meerdere perspectieven."

En hoe ziet de toekomst eruit? "Wij wonen nu bijna drie jaar in dit huis en onze grootste wens is dat we hier kunnen blijven. Espace Aygo is een plek van ontmoeting en kennisuitwisseling geworden, we willen dit project graag verder ontwikkelen met het idee om nog dieper op de details van ons onderzoek in te gaan, en misschien, hopen we, op een dag het huis open te kunnen stellen voor artistieke residenties en meer evenementen die onze gemeenschap samenbrengen..."

Vous aimez la littérature bruxelloise ?

Si oui, tentez votre chance pour remporter le livre "Vie et survie de la littérature bruxelloise", de Georges Lebouc, paru aux Editions Lamiroy.

À travers ses pages figurent les romanciers et précurseurs tels Suau de Varennes, George Garnir... et les dramaturges comme Frantz Fonson et Fernand Wicheler (à qui on doit "Le mariage de Mlle Beulemans"), Jules Van Roy et Louis Bajart ("Ce bon Monsieur Zoetbeek")...

Georges Lebouc, qui est aussi l'auteur d'un dictionnaire du bruxellois devenu la référence ultime (700 pages), passionné par Bruxelles et son patrimoine culturel, a abattu dans cet ouvrage un véritable travail de bénédictin.

Parfait pour plonger avec délectation à la source même de l'écriture dans cette langue qui aurait pu être condamnée à la stricte transmission orale si de talentueux zwanzeurs n'avaient décidé qu'il en serait autrement.

Leest u graag Brusselse literatuur?

Waag dan uw kans om één van de boeken te winnen met de titel "Vie et survie de la littérature bruxelloise", ("Leven en overleven van de Brusselse literatuur") van Georges Lebouc, uitgegeven door Editions Lamiroy.

Hierin komen romanschrijvers en voorlopers aan bod zoals Suau de Varennes en George Garnir, maar ook toneelauteurs zoals Frantz Fonson en Fernand Wicheler (die "Het Trouwfeest van Juffrouw Beulemans" schreef), Jules Van Roy en Louis Bajart ("Die goede Mijnheer Zoetbeek")...

Georges Lebouc, die ook het woordenboek van het Brussels dialect schreef dat het ultieme naslagwerk is geworden (700 pagina's), is gepassioneerd door Brussel en zijn cultureel erfgoed, en heeft in dit boek bijzonder zorgvuldig werk geleverd.

Het is de perfecte manier om zich in de bron van het schrijven te verdiepen in een taal die veroordeeld had kunnen zijn tot slechts mondelinge overdracht als getalenteerde zwanzeurs er niet anders over hadden beslist.

CONCOURS

Pour avoir une chance de remporter un exemplaire de ce livre, envoyez un mail à communication@sjtn.brussels avec vos coordonnées complètes (nom, prénom et adresse postale) et, en titre, "Concours livre littérature bruxelloise" : les 5 premiers qui nous écriront gagnent cet ouvrage, qui leur sera envoyé par la poste.

WEDSTRIJD

Om kans te maken op een exemplaar van dit boek, stuurt u een e-mail naar communication@sjtn.brussels met uw volledige contactgegevens (naam, voornaam en postadres) en als onderwerp: "Wedstrijd boek Brusselse literatuur" : de eerste 5 inzenders winnen dit boek, dat hen per post zal worden toegestuurd.



60 demeures bruxelloises de célébrités à découvrir

Bruxelles regorge de demeures où ont résidé des femmes et des hommes qui ont fait honneur à la Belgique ou à sa capitale : les sœurs Brontë, Hergé, Victor Hugo, Alexandre Dumas, Magritte, Jacques Brel, Barbara, Audrey Hepburn...

L'ouvrage "Bruxelles, demeures de célébrités" de Hervé Gérard, paru chez 180° Editions, lève le voile sur ces endroits, discrets ou issus de l'imagination d'architectes reconnus, et sur l'histoire de leurs hôtes illustres. De la maison à l'atelier, du château

à l'appartement, de l'hôtel au bâtiment somptueux, ces 60 logements bruxellois, présentés dans 110 pages, emmènent le lecteur à la découverte d'un patrimoine insoupçonné.

Hervé Gérard est historien, écrivain, journaliste, homme de radio, conférencier... Les illustrations sont signées Quentin Heroguer. Diplômé d'une école d'art, ce dernier travaille sur des projets de B.D., illustre des livres et organise des ateliers de dessin.

60 Brusselse woonhuizen van beroemdheden te ontdekken

Brussel staat vol met huizen waar vrouwen en mannen hebben gewoond die België en haar hoofdstad eer hebben aangedaan : de Brontë zussen, Hergé, Victor Hugo, Alexandre Dumas, Magritte, Jacques Brel, Barbara, Audrey Hepburn...

Het boek "Bruxelles, demeures de célébrités" van Hervé Gérard, uitgegeven door 180° Editions, onthult deze plekken, of ze nu onopvallend zijn of het ontwerp van beroemde architecten, en de geschiedenis van hun beroemde gasten. Van huis

tot atelier, van kasteel tot appartement, van hotel tot luxueus gebouw, deze 60 Brusselse woningen, voorgesteld in 110 pagina's, nemen de lezer mee op een ontdekkingsstocht van een onverwacht erfgoed.

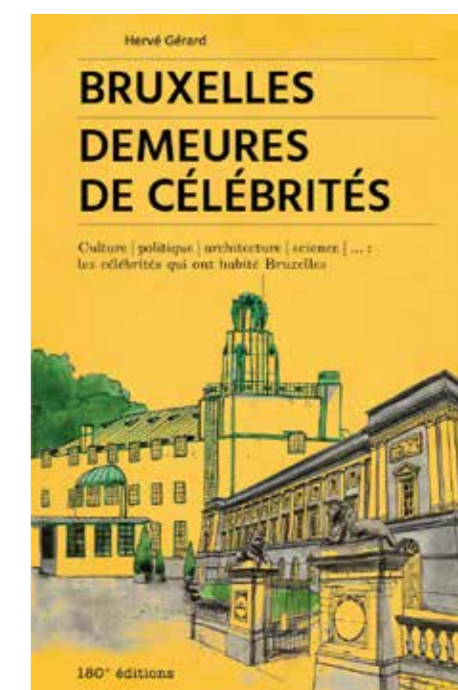
Hervé Gérard is historicus, schrijver, journalist, radio-omroeper en lector. De illustraties zijn van Quentin Heroguer. Hij is afgestudeerd aan de kunstacademie, werkt aan projecten voor stripverhalen, illustreert boeken en organiseert workshops tekenen.

CONCOURS

Pour avoir une chance de remporter un exemplaire de ce livre, envoyez un mail à communication@sjtn.brussels avec vos coordonnées complètes (nom, prénom et adresse postale) et, en titre, "Concours livre Demeures de célébrités" : les 5 premiers qui nous écrivent gagnent cet ouvrage, qui leur sera envoyé par la poste.

WEDSTRIJD

Om kans te maken op een exemplaar van dit boek, stuurt u een e-mail naar communication@sjtn.brussels met uw volledige contactgegevens (naam, voornaam en postadres) en, in de onderwerpregel, "Boekwedstrijd Demeures de célébrités" : de eerste 5 inzenders winnen dit boek, dat hen per post zal worden toegestuurd.



50 bougies pour la Maison des Femmes



C'était l'effervescence le 20 novembre dernier, à Bib Josse, où avait lieu le vernissage de l'exposition dédiée aux 50 ans de la première Maison des femmes de Bruxelles située à Saint-Josse. Tennodois et acteurs de terrain ont fêté comme il se doit l'événement, chapeauté par Nadine Plateau, co-fondatrice de la célèbre Maison.

L'occasion de revenir sur cet anniversaire particulier, cher à la commune.

Il y a cinquante ans, une nouvelle vague de féminisme portait des femmes désireuses de changer leur vie et le monde vers un agir qui allait inventer de nouvelles manières de lutter contre la domination masculine. À Bruxelles, la Maison des femmes, située alors au 79 rue du Méridien, fut, de 1974 à 1979, un lieu de rassemblement où se déroulait cette expérience novatrice.

À noter : dès les années 1960, des événements marquants bouleversaient le monde : les luttes pour l'indépendance d'anciennes colonies comme le Congo et l'Algérie, le combat des Afro-américains pour les droits civiques aux États-Unis, la révolution sexuelle et l'invention de la pilule, les manifestations contre la guerre du Vietnam, sans oublier la contestation étudiante de mai 1968 en France qui a remis en question l'autorité sous toutes ses formes.

Le féminisme des années 1970 a donc hérité de tous ces mouvements d'émancipation en y apportant sa spécificité : la question des femmes. Il s'appelait d'ailleurs le mouvement de libération des femmes. Celles-ci ont voulu se libérer de la domination patriarcale y compris dans la sphère privée, chez elles, à la maison. Elles souhaitaient transformer

radicalement les rapports entre les femmes et les hommes et savaient que ce n'était pas possible sans un changement profond de société.



Un lieu expérimental

La première Journée des femmes en Belgique s'est déroulée le 11 novembre 1972 et a dépassé toutes les attentes des organisatrices : plus de 8.000 femmes, venues de tous les coins du pays, se sont rendues à Bruxelles !

Après cette journée mémorable, plusieurs groupes de femmes ont continué à se rencontrer chez l'une ou chez l'autre. De cette situation assez précaire, vécue aussi par d'autres formations, est née l'idée d'un lieu fixe où elles pourraient organiser leurs activités en toute liberté. Pourtant, le projet Maison des Femmes ne faisait pas l'unanimité. Les féministes des années 1970 avaient tout juste commencé à sortir les "problèmes des femmes" de la sphère privée pour les exposer au grand jour dans l'espace public.

Certaines militantes s'inquiétaient de s'enfermer, à nouveau, entre les quatre murs d'une maison. Pour d'autres, c'était un projet dynamique, rassembleur et politique. La commune de Saint-Josse a alors mis gratuitement à disposition des intéressées les bureaux de l'ancienne poste, au 79 rue du Méridien. Finalement, le 11 novembre 1974, la Maison des Femmes ouvrait ses portes, en accueillant la troisième édition de la Journée des femmes du 11 novembre. Une asbl fut créée dans la foulée.

“Elles souhaitaient transformer radicalement les rapports entre les femmes et les hommes et savaient que ce n'était pas possible sans un changement profond de société”

Se libérer du regard des autres

L'endroit se voulait, en quelque sorte, un lieu expérimental dans lequel le "faire" importait avant tout. Un endroit où les femmes pouvaient "expérimenter une nouvelle manière d'être femme", c'est-à-dire se libérer du regard des autres, des contraintes que l'on se fixe et inventer des solutions à ses problèmes. Entre 1973 et 1979, le lieu hébergeait différents groupes et associations féministes sur des thématiques diverses. Bistrot, ateliers, halte-garderie... tout avait été pensé pour en faire un lieu pluriel.

Entre 1974 et 1985, plus de vingt maisons de femmes avaient vu le jour, la grande majorité en Flandre. En 1979, la Maison des Femmes de Saint-Josse s'est installée dans de nouveaux locaux situés au 29, rue Blanche. Le projet se poursuivait avec plus de soutien financier de la part des pouvoirs publics



et un fonctionnement plus organisé.

Cinquante ans après l'ouverture de la Maison des Femmes au 79 rue du Méridien, le mouvement féministe s'est déployé et diversifié. Toute une nébuleuse de groupes, de collectifs, d'associations anciennes et nouvelles, institutionnalisées ou autonomes, existe aujourd'hui. Ils se sont appropriés - consciemment ou pas - l'héritage des générations précédentes, en le contestant parfois, en l'enrichissant souvent, notamment grâce à la réflexion et à la pratique des personnes LGBTQIA+ et des personnes racisées.

Il reste des murs à bâtir, mais le gros œuvre est solide.

· INFO

Service Égalité des Chances - 02 220 26 82
egalitedeschances@sjtn.brussels

50 kaarsjes voor "Maison des Femmes"



Het was gezellig druk bij Bib Josse op 20 november, waar de vernissage plaatsvond van de tentoonstelling ter gelegenheid van 50 jaar "Maison des Femmes" in Sint-Joost. Tennodenaars en actoren van het terrein vierden het evenement, dat werd geleid door Nadine Plateau, hoofd van het bekende "Maison".

Hierbij een terugblik op deze bijzondere verjaardag, die zo belangrijk is voor de gemeente.

Vijftig jaar geleden leidde een nieuwe feministische golf vrouwen die hun leven en de wereld wilden veranderen, tot acties waarbij nieuwe manieren werden uitgevonden om de mannelijke overheersing te bestrijden. In Brussel was het "Maison des Femmes", toen gevestigd in de Middaglijnstraat 79, van 1974 tot 1979 een ontmoetingsplaats voor dit vernieuwende experiment.

Belangrijk om op te merken is dat in de jaren 1960 grote gebeurtenissen de wereld op zijn grondvesten deden trillen : de onafhankelijkheidsstrijd in voormalige kolonies zoals Congo en Algerije, de strijd van Afro-Amerikanen voor burgerrechten in de Verenigde Staten, de seksuele revolutie en de uitvinding van de pil, de betogingen tegen de oorlog in Vietnam, en niet te vergeten de studentenprotesten van mei 1968 in Frankrijk, die het gezag in al zijn vormen aan de kaak stelden.

Het feminisme van de jaren 1970 erfde dus van al deze emancipatiebewegingen, maar voegde er zijn eigen bijzonderheid aan toe : de vrouwenkwestie. Het werd ook wel de bevrijdingsbeweging van de vrouwen genoemd. Vrouwen wilden zich

bevrijden van de patriarchale overheersing, ook in de privésfeer, in hun gezin. Ze wilden de relaties tussen vrouwen en mannen radicaal veranderen en ze wisten dat dit niet mogelijk zou zijn zonder een diepgaande verandering in de maatschappij.



Een experimentele locatie

De eerste Vrouwendag in België vond plaats op 11 november 1972 en overtrof alle verwachtingen van de organisatoren : meer dan 8.000 vrouwen uit het hele land kwamen naar Brussel !

Na die gedenkwaardige dag bleven verschillende vrouwengroepen samenkomen bij elkaar thuis. Deze eerder onzekere situatie, waarin ook andere groeperingen zich bevonden, bracht hen op het idee van een vaste locatie waar ze hun activiteiten in alle vrijheid zouden kunnen organiseren. Het project "Maison des Femmes" kon echter niet op unanieme steun rekenen. Feministes waren in de jaren 1970 nog maar net begonnen om "vrouwenproblemen" uit de privé-sfeer te halen en ze in de openbaarheid te brengen in de publieke ruimte.

Sommige activistes waren bang dat ze weer binnen de vier muren van een huis zouden worden opgesloten. Voor anderen was het een dynamisch, verenigend en politiek project. De gemeente Sint-Joost stelde de kantoren van het voormalige postkantoor, in de Middaglijnstraat 79, gratis ter beschikking. Op 11 november 1974 opende het "Maison des Femmes" tenslotte haar deuren en vond de derde Vrouwendag plaats. In navolging van deze gebeurtenis werd een vzw opgericht.



“ Ze wilden de relaties tussen vrouwen en mannen radicaal veranderen en ze wisten dat dit niet mogelijk zou zijn zonder een diepgaande verandering in de samenleving ”

Bevrijding van de blik van anderen

De locatie was bedoeld als een soort experimentele ruimte waar "doen" het belangrijkste was. Een plek waar vrouwen konden "experimenteren met een nieuwe manier van vrouw zijn", met andere woorden, zich bevrijden van de blik van anderen, van de beperkingen die ze zich oplegden en oplossingen bedenken voor hun problemen. Tussen 1973 en 1979 was de ruimte de thuisbasis van verschillende feministische groepen en verenigingen die werkten rond verschillende thema's. Bistro, workshops, kinderopvang... alles was erop gericht om er een veelzijdige ruimte van te maken.

Tussen 1974 en 1985 werden meer dan twintig vrouwenhuizen geopend, het merendeel ervan in Vlaanderen. In 1979 vestigde het "Maison des Femmes" van Sint-Joost zich in nieuwe lokalen in de Blanchestraat 29. Het project werd voortgezet

met meer financiële steun van de overheid en een beter georganiseerde werking.

Vijftig jaar na de opening van "Maison des Femmes" in de Middaglijnstraat 79 is de feministische beweging uitgebreid en gediversifieerd. Vandaag bestaat er een hele reeks groepen, collectieven, oude en nieuwe verenigingen, geïnstitutionaliseerd of autonoom. Ze hebben zich - bewust of onbewust - de erfenis van vorige generaties eigen gemaakt, en die soms uitgedaagd, maar vaak ook verrijkt, vooral dankzij het denkwerk en de acties van LGBTQIA+ en raciale personen.

Er moeten nog muren worden gebouwd, maar het fundament is stevig...

· INFO

Dienst Gelijke Kansen - 02 220 26 82
gelijkekansen@sjtn.brussels

Découverte des ascenseurs historiques tennoodois

De nombreux immeubles à Bruxelles abritent des ascenseurs historiques qui constituent un patrimoine remarquable. Saint-Josse ne fait pas l'exception, puisque la commune en compte quatre magnifiques.

Notons d'abord qu'un ascenseur historique est une installation mise en service avant 1958 et reconnue par les services régionaux du Patrimoine au moyen d'une attestation de valeur historique. Comme il s'agit d'équipements anciens, il prime de les sécuriser, notamment, et par exemple, via la pose de serrures de sécurité sur les portes palières ou la mise en place d'un bon système d'éclairage dans la gaine. À chacun de trouver la solution qui sied à son bâtiment. Et à Saint-Josse, ces immeubles sont divers... mais les installations sont toujours d'origine ! Les adresses :

1. Résidence Madou, Avenue des Arts 12



Caractéristiques : L'entrée du numéro 12 de l'avenue des Arts est située dans la travée centrale de l'immeuble et ouvre sur un vestibule dont les murs sont largement revêtus de marbre. Dans le deuxième hall, une volée de quelques marches en marbre, protégée par un garde-corps en ferronnerie aux motifs modernistes, donne accès aux deux ascenseurs identiques installés côte à côte dans l'axe de l'entrée dans une gaine commune fermée. Les portes palières rétractiles métalliques laissent la gaine apparente.

Les boîtiers de boutons d'appel du rez-de-chaussée de la marque Melior ne sont pas d'origine, mais aux étages, ils le sont. De plan quadrangulaire, les cabines en bois sont aujourd'hui revêtues de moquette. Les deux machineries ont été entièrement modernisées.



Cet ensemble de style moderniste construit en 1937 sur les plans de l'architecte Gaston Heerebout, comprenant à front de l'avenue des Arts un immeuble à appartements de dix niveaux avec rez-de-chaussée commercial et, à l'arrière, côté rue de la Charité, un deuxième immeuble à appartements, renferme au total trois ascenseurs Schlieren.

2. Rue Potagère 66



Dans cette construction, érigée en 1932 par l'architecte Georges Coteur, l'ascenseur Otis dessert deux appartements par étage. Il a fait l'objet d'une intégration soignée et astucieuse : situé au cœur de la bâtisse et au centre du jour de l'escalier, il est abondamment éclairé par les parois vitrées des logements, en verre imprimé, qui donnent sur la cage d'escalier.

Caractéristiques : Les ferronneries à motifs linéaires et ondulants typiquement Art Déco de la gaine de l'ascenseur ont bénéficié d'un même traitement artisanal que celles de la porte d'entrée du bâtiment et de la porte menant à la cave. La gaine est fermée par des panneaux de treillis métallique à mailles carrées liaisonnés aux angles par une ferronnerie décorative. La structure qui encadre les portes palières à grilles rétractiles est sommée par une ferronnerie stylisée enserrant la lettre ou le numéro d'étage rehaussé d'une dorure. La cabine en bois a conservé ses dispositifs d'origine.

3. Rue Joseph Dekeyn 9



Construit en 1938, cet immeuble à appartements de style moderniste, signé Maurice-A. Van Cauwelaert, comptabilise six niveaux sous toit plat. L'entrée, à droite, donne accès à un petit vestibule qui mène, via une porte en bois vitrée, à un couloir de plan irrégulier, doté de quelques marches et au fond duquel prennent place contre le mur de droite l'ascenseur de marque Schindler (mis en service en 1939) et, en face dos à l'entrée, l'escalier aux lignes modernistes.

Caractéristiques : l'ascenseur est de facture simple mais bien intégré dans son contexte architectural. Ses portes palières battantes sont en bois et largement vitrées (de verres imprimés). Les fenêtres percées à l'arrière de la gaine aux étages supérieurs permettent d'éclairer la cabine à travers les portes palières vitrées. Les boutons d'appel et marques de fabrique anciens ont été conservés à tous les niveaux. Les accessoires anciens sont préservés : grille rétractile, miroir, boîtier de boutons de commande, plaque signalétique, marque de fabrique. La machinerie conserve ses éléments anciens, voire d'origine.

4. Square Armand Steurs 21



nouvelle feuille décorée de moulures. Les portes palières de l'ascenseur aux étages, semblables à celles des appartements, sont ajourées dans leur partie supérieure de regards grillagés, remplaçant peut-être des verres. De part et d'autre de chaque porte palière, deux portes panneautées, plus basses et étroites, masquent des gaines techniques.

De plan rectangulaire, la cabine en métal est d'une facture atypique. Ses parois intérieures sont réalisées à partir d'éléments en tôle assemblés par des cadres métalliques et des rivets.

Elles sont percées dans leur partie supérieure d'orifices de ventilation en forme de meurtrières, protégés par une grille. La cabine a conservé certaines dispositions anciennes telles que sa grille rétractile métallique, sa marque de fabrique et son plafonnier.



En Région bruxelloise, il existe 2309 ascenseurs d'avant 1958. 406 d'entre eux possèdent l'attestation de valeur historique (avec 118 en gaine fermée et 284 en gaine ouverte). Et 31 ascenseurs sont classés.

L'obligation de sécuriser ces ascenseurs particuliers représente un défi de taille. Les ascenseurs à valeur historique bénéficient d'une prolongation du délai pour leur mise en conformité jusqu'au 31 décembre 2027 et doivent disposer d'un plan de modernisation pour le **31 décembre 2025**.

Tous les ascenseurs reconnus à valeur historique sont repris dans l'**inventaire des ascenseurs historiques de la Région de Bruxelles-Capitale** réalisé par Homegrade et Urban en partenariat.

• **INFO** www.homegrade.brussels

L'immeuble à appartements de style Art Déco, construit par l'architecte Oscar Simon, compte un ascenseur Otis installé en 1935, et représenté sur les plans d'origine de 1927.

Caractéristiques : il est installé en gaine fermée en face de l'entrée axiale du bâtiment. Les quelques marches du vestibule mènent au premier palier qui l'accueille et, en face, au départ de l'escalier en granito. Ces espaces d'entrée sont dallés de carreaux clairs, avec cabochons et plinthes en marbre vert. Ils ont fait l'objet d'un réaménagement, dans les années 1950 peut-être, à l'occasion duquel toutes les portes ont été revêtues extérieurement d'une

Ontdekking van de Tennoodse historische liften

Veel gebouwen in Brussel herbergen historische liften die deel uitmaken van een bijzonder erfgoed. Sint-Joost vormt hierop geen uitzondering, want de gemeente telt vier prachtexemplaren.

Om te beginnen is het belangrijk om te weten dat een historische lift een installatie is die vóór 1958 in bedrijf is gesteld en door de gewestelijke erfgoeddiensten werd erkend door middel van een attest van historische waarde. Omdat het om oude uitrustingen gaat, moeten ze worden beveiligd, bijvoorbeeld door veiligheidssloten op de schachtdeuren aan te brengen of een goed verlichtingssysteem in de liftkoker te installeren. Het is aan iedereen om de juiste oplossing te vinden voor zijn gebouw. En in Sint-Joost bestaan er veel verschillende gebouwen... maar de installaties zijn nog altijd de oorspronkelijke ! Adressen :

1. Residentie Madou, Kunstlaan 12



Kenmerken : De ingang van Kunstlaan nummer 12 bevindt zich in de centrale travee van het gebouw en komt uit op een vestibule waarvan de muren grotendeels met marmer zijn bekleed. In de tweede hal geeft een marmeren trap, beschermd door een smeedijzeren borstwering met modernistische motieven, toegang tot de twee liften die naast elkaar in de as van de ingang in een gesloten gemeenschappelijke schacht zijn geïnstalleerd. De metalen vouwhekken op de bordessen laten de schacht zichtbaar.

De oproepknoppen van het merk Melior op het gelijkvloers zijn niet de oorspronkelijke maar op de verdiepingen werden ze wel bewaard. De vierhoekige houten liftkooien zijn tegenwoordig bekleed met tapijt. De twee machinerieën werden volledig gemoderniseerd.

Dit gebouwencomplex in modernistische stijl, gebouwd in 1937 naar de plannen van architect Gaston Heerebout, bestaande uit een appartementsgebouw van tien verdiepingen met een commerciële benedenverdieping aan de kant van de Kunstlaan en een tweede appartementsgebouw aan de achterkant, de kant van de Liefdadigheidsstraat, bevat in totaal drie Schlieren-liften.



2. Warmoesstraat 66



In dit gebouw opgericht in 1932 door architect Georges Coteur bedient de Otis-lift twee appartementen per verdieping. Hij werd zorgvuldig en slim geïntegreerd : gelegen in het hart van het gebouw en in het midden van het trapgat, wordt hij overvloedig verlicht door de beglaasde wanden van de woningen, vervaardigd uit gehamerd glas, die uitgeven op het trappenhuis.

Kenmerken : Het ijzerwerk van de liftschacht, met lijn- en golfmotieven in typische art-decostijl, kreeg eenzelfde ambachtelijke behandeling als dat van de toegangsdeur van het gebouw en van de kelderdeur. De schacht wordt afgesloten door panelen van metalen traliewerk met vierkante mazen die op de hoeken in verband zijn geplaatst met decoratief ijzerwerk. De structuur rond de bordesdeuren met vouwhekken wordt bekroond door gestileerd ijzerwerk rond de letter of het nummer van de verdieping, die met verguldsel zijn versierd. In de houten liftkooi zijn de oorspronkelijke voorzieningen bewaard.

3. Joseph Dekeynstraat 9



Dit appartementsgebouw in modernistische stijl, gebouwd in 1938 en getekend "Maurice-A. Van Cauwelaert", telt zes verdiepingen onder een plat dak. De ingang aan de rechterkant geeft toegang tot een kleine vestibule die via een glazen houten deur leidt naar een onregelmatig aangelegde gang met een paar treden. Aan het einde van de gang, tegen de rechtermuur, bevindt zich de Schindler-lift (in dienst gesteld in 1939) en tegenover de ingang het trappenhuis met zijn modernistische lijnen.

Kenmerken : de lift is eenvoudig van ontwerp maar goed geïntegreerd in de architectonische context. De draaideuren van de bordessen zijn gemaakt van hout en grotendeels beglaasd (met bedrukt glas). De ramen aan de achterkant van de schacht op de bovenste verdiepingen zorgen voor de verlichting van de liftkooi en het trappenhuis via de glazen bordesdeuren. De oude oproepknoppen en handelsmerken zijn op alle verdiepingen bewaard gebleven. De oude accessoires zijn bewaard gebleven : intrekbare rooster, spiegel, bedieningsknoppenkast, naamplaatje, handelsmerk. De machinerie heeft haar oude, zelfs originele onderdelen behouden.

4. Armand Steurssquare 21



Het appartementsbouw in Art-decostijl, gebouwd door architect Oscar Simon, heeft een Otis-lift die in 1935 werd geïnstalleerd en op de originele plannen uit 1927 stond.

Kenmerken : hij bevindt zich in een gesloten schacht tegenover de centrale ingang van het gebouw. De paar treden van de vestibule leiden naar een eerste bordes waar de lift zich bevindt, met ertegenover het begin van de granito trap. Deze toegangsruimtes zijn bekleed met lichtgekleurde tegels, voorzien van opvultegels en plinten uit groen marmer. Deze ruimtes zijn, waarschijnlijk in de jaren 1950, gerenoveerd geweest, waarbij eveneens alle deuren aan de buitenkant zijn bekleed met een

nieuw deurblad met sierlijsten. De bordesdeuren van de lift op de verdiepingen zijn vergelijkbaar met die van de appartementen en hebben aan de bovenkant roosters, mogelijk ter vervanging van glas. Aan weerszijden van elke bordesdeur verbergen twee lagere, smallere paneeldeuren de technische schachten.

Deze rechthoekige metalen liftkooi heeft een atypisch ontwerp. De binnenwanden zijn gemaakt van plaatstalen elementen die zijn samengevoegd met metalen frames en klinknagels

Ze zijn aan de bovenkant doorboord met ventilatiegaten die beschermd worden door een rooster. De liftkooi heeft enkele van haar oude kenmerken behouden, zoals het metalen vouwhek, het fabrieksmerk en de plafondverlichting.



In het Brussels Gewest zijn er 2309 liften die dateren van vóór 1958. 406 daarvan hebben een attest van historische waarde (waarvan 118 met een gesloten schacht en 284 met een open schacht). En 31 liften zijn beschermd.

De verplichting om deze bijzondere liften veilig te maken betekent een grote uitdaging. Voor liften met historische waarde wordt de termijn voor het conform maken verlengd tot 31 december 2027, en moet er een moderniseringsplan zijn tegen **31 december 2025**.

Alle liften met een erkende historische waarde zijn opgenomen in de **inventaris van de historische liften van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest** die werd opgesteld door **Homegrade en Urban** in een samenwerkingsverband.

· **INFO** www.homegrade.brussels

Jérôme Dayez : "Ma fresque de la place Bossuet en est à sa troisième mouture !"

La saison dernière, sous une chaleur torride, une fresque a été inaugurée en grandes pompes : celle de la place Bossuet. Une partie des élèves de l'école dont le mur a servi de support était présente à cette occasion. Une chanson avait d'ailleurs été écrite et interprétée par eux le jour J ; le moment fut poignant. Jérôme Dayez, l'artiste auteur de cette peinture, fier, a été félicité par petits et grands, sous le regard protecteur de son épouse.



Interrogé sur son art, l'homme ne s'arrête plus tant il est heureux de sa chance : "Oui, je suis un privilégié", souligne-t-il. "Mes œuvres enrichissent ma vie sociale". Pourtant, le métier auquel il a consacré sa carrière est tout autre : enseigner la religion.

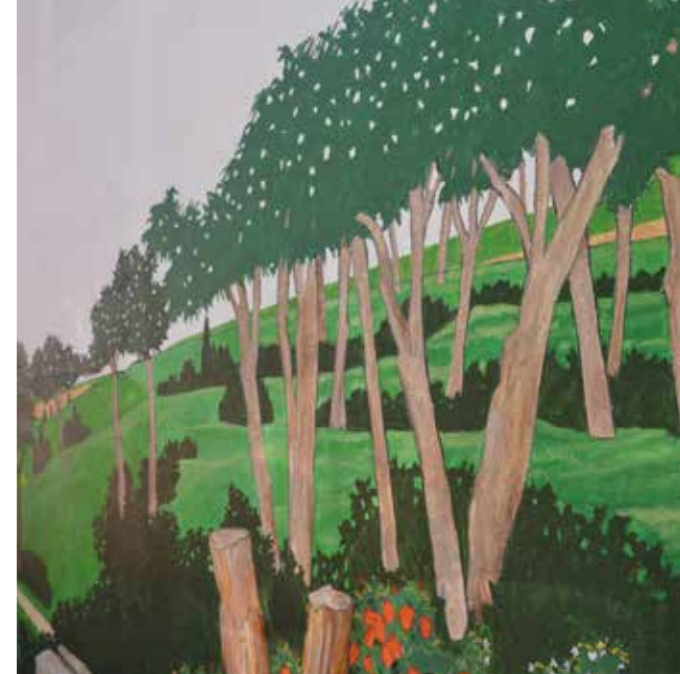
C'est dès lors durant son temps libre que Jérôme, de formation philosophique, a vaqué à ses réalisations artistiques. "Ma passion s'est révélée à 14 ans", poursuit-il. "J'avais découvert une boîte de couleurs chez mon grand-père, qui peignait des soldats de plomb. J'en ai fait des tests et des mélanges ! J'ai tout appris moi-même. Et puis, jeune adulte, je réalisais des peintures murales pour égayer les pièces des uns et des autres."

“ Paul Delvaux a eu une grande influence sur moi ”

Mais son art ne s'est pas arrêté là. Ce Tennodois qui vit dans la commune depuis plus de 40 ans, a traversé 3 phases d'expertise créatrice : "La première, très importante, consiste en ma rencontre du peintre Paul Delvaux, à l'univers structuré et sécurisant", note-t-il. "Il a exercé une influence probante sur moi."

La deuxième se rapporte à plusieurs fresques sur des façades, dont celle de la place Bossuet, qui a connu une première version sous le mayorat de Guy Cudell, puis une deuxième version sous M. Demannez, car la fresque avait été abîmée. Mais il a fallu la refaire une fois de plus, puisque certains avaient biffé les têtes de mes personnages. Et nous voilà à la troisième mouture à l'initiative de M. Kir.

"La dernière phase consiste à ajouter des matières, de l'épaisseur, à mes réalisations. On passe ici à de l'art abstrait, après le figuratif. Mais parallèlement, j'ai toujours mené divers projets. Savez-vous que j'ai façonné une loge au Stade d'Anderlecht, pour ne citer qu'elle, et que j'ai écrit, à compte d'auteur, de nombreux ouvrages ?"



À la tête d'une grande tribu

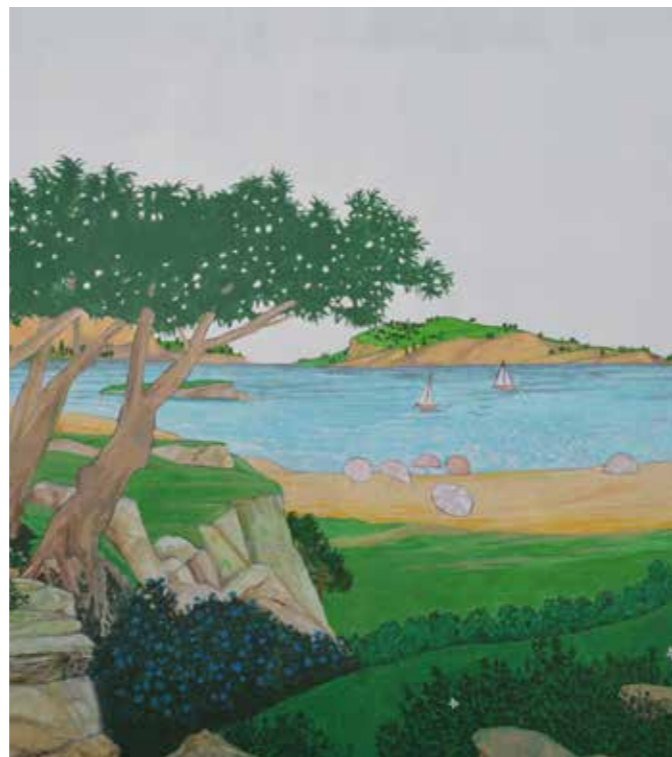
Aîné d'une famille de 7 enfants (l'un de ses frères est le critique cinématographique de la RTBF, Hugues Dayez), Jérôme aime les grandes tribus : il est le père de 5 enfants, dont deux de ses filles s'adonnent aussi à l'art. Son épouse et lui viennent de célébrer leurs 50 ans de mariage.

Le Tennodois a souvent exposé dans des galeries de la commune, mais c'est un peu moins le cas aujourd'hui. "Je ne peux pas tout le temps solliciter les gens", conclut-il en toute humilité.



Jérôme Dayez : "Mijn fresco op het Bossuetplein is al aan zijn derde versie toe!"

Vorig seizoen werd in een verzengende hitte en op feestelijke wijze een fresco ingehuldigd op het Bossuetplein. Enkele leerlingen van de school waar het werk op een muur werd geschilderd, waren bij de gelegenheid aanwezig. Ze schreven en zongen een lied op deze grote dag, een bijzonder moment. Jérôme Dayez, de trotse kunstenaar achter het schilderij, werd gefeliciteerd door jong en oud, onder het toeziend oog van zijn vrouw.



Wanneer hem wordt gevraagd naar zijn kunst, raakt de man niet uitgepraat, zo blij is hij met zijn geluk: "Ja, ik ben een bevoorrecht mens," zegt hij. "Mijn werken verrijken mijn sociale leven." Hij besteedde zijn carrière nochtans aan een heel ander beroep, namelijk godsdienstleraar.

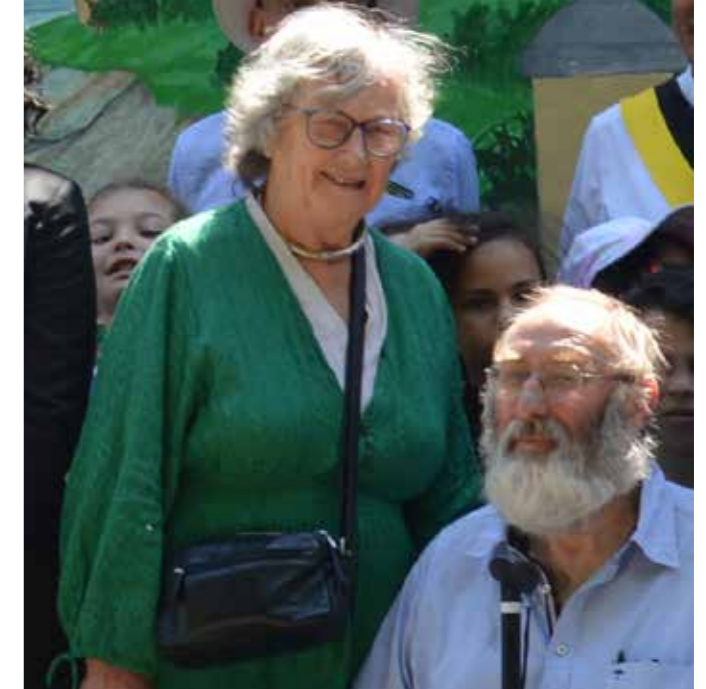
Het was dan ook in zijn vrije tijd dat Jérôme, die een filosofische opleiding volgde, zich toegedeedde op zijn artistieke creaties. "Mijn passie openbaarde zich toen ik 14 was", vervolgt hij. "Ik ontdekte een doos met kleuren verf in het huis van mijn opa, die loden soldaatjes beschilderde. Ik probeerde ze uit en mengde ze! Ik heb alles zelf geleerd. Daarna, als jongvolwassene, maakte ik muurschilderingen om de kamers van mensen op te fleuren."

“Paul Delvaux had een grote invloed op mij”

Maar daar hield zijn kunst niet op. Deze Tennodenaar die al meer dan 40 jaar in de gemeente woont, heeft 3 fasen van creatieve expertise doorlopen : "De eerste, heel belangrijke, was toen ik de schilder Paul Delvaux ontmoette, van wie het universum gestructureerd en geruststellend is", merkt hij op. "Hij heeft een sterke invloed op mij gehad."

De tweede heeft te maken met verschillende fresco's op gevels, waaronder die op het Bossuetplein, waarvan ik de eerste versie schilderde onder het burgemeesterschap van Guy Cudell en vervolgens een tweede versie onder de heer Demanet, omdat de fresco beschadigd was geraakt. Maar het moest nog een keer opnieuw worden gemaakt, omdat mensen de hoofden van mijn personages hadden weggekrast. En hier zijn we dan met de derde versie, op initiatief van de heer Kir.

"De laatste fase bestaat uit het toevoegen van inhoud en diepte aan mijn werk. Hier gaan we van figuratieve kunst naar abstracte kunst. Maar tegelijkertijd heb ik steeds verschillende projecten geleid. Wist u dat ik een loge heb ontworpen voor het Anderlecht Stadion, om er maar één te noemen, en dat ik in eigen beheer een aantal boeken heb geschreven?"



Stamvader van een groot gezin

Als oudste van een gezin van 7 kinderen (een van zijn broers is de filmrecensent van de RTBF, Hugues Dayez), houdt Jérôme van grote families : hij is vader van 5 kinderen, waarvan twee dochters zich ook met kunst bezighouden. Hij en zijn vrouw zijn net 50 jaar getrouwd.

De geboren Tennodenaar heeft vaak tentoongesteld in galerieën van de gemeente, maar tegenwoordig is dat minder het geval. "Ik kan mensen niet altijd maar vragen om dingen te doen," besluit hij in alle bescheidenheid.



Quand Selembao (RDC) rencontre Saint-Josse...

Il y a quelques temps, Saint-Josse officialisait son jumelage avec la commune de Selembao, à Kinshasa, en République démocratique du Congo. L'adjoint au bourgmestre de la localité, M. Claudian Moina Gbawa, avait fait le déplacement à Bruxelles en cette occasion.

Depuis quelques années, l'administration communale tennoodoise s'intéresse de près à Selembao. En 2019, lors d'une mission exploratoire à Kinshasa, y avait été agencée une visite sur place, au terme de laquelle fut donnée une soirée de gala en soutien à l'association "Les Collines de Selembao". Cette appellation est également associée à la maternité, qui a alors reçu près de 3.000 euros pour équiper de panneaux solaires la salle des couveuses, afin d'éviter les coupures de courant et les conséquences dramatiques pour les prématurés. En 2021, Saint-Josse a subsidié la restauration du bâtiment communal pour un montant de 10.000 euros. Il était temps car le manque de locaux obligeait certains agents communaux à travailler à ciel ouvert. D'où cette réorientation qui a vu la commune dotée d'un bâtiment de quatre pièces et d'une salle polyvalente pouvant abriter quatre nouveaux bureaux et une salle de réunion.



Claudian Moina Gbawa - Bourgmestre-adjoint de la commune de Selembao

Commune de Selembao - Avant



Commune de Selembao - Après



Mais connaissez-vous précisément Selembao ?

C'est en 1968, que la commune de Selembao fut établie comme entité territoriale décentralisée. Elle est dirigée par M. Mathias Womumu Yani en qualité de bourgmestre et secondée par M. Claudian Moina Gbawa, bourgmestre-adjoint, tous deux nommés en 2022. La localité compte 796 270 habitants sur une superficie de 23,3 km², répartie en 25 quartiers.

Il reste beaucoup à faire, raison pour laquelle Saint-Josse a été sollicitée. Quelques exemples ? Par manque de caniveaux, les quartiers Muana-tunu, Nkulu, Lundi, Nkenge et Bikinda sont victimes d'inondations suite à l'eau des pluies provenant des quartiers Inga et Molende, situés en amont. La non réparation du collecteur d'évacuation des matières fécales en provenance de la prison centrale de Makala expose la population à des maladies endémiques. Aucun centre commercial n'existe, excepté quelques maisons de commerce...

La solidarité propre à Saint-Josse est plus que la bienvenue.

Wanneer Selembao (DRC) en Sint-Joost samenkomen...

Enige tijd geleden heeft Sint-Joost haar stedenband met de gemeente Selembao in Kinshasa officieel gemaakt. De lokale adjunct-burgemeester, Claudian Moina Gbawa, was voor deze gelegenheid afgereisd naar Brussel.

Het Tennoodse gemeentebestuur is al enkele jaren bijzonder geïnteresseerd in Selembao. In 2019 werd tijdens een verkenningsmissie naar Kinshasa een bezoek ter plaatse georganiseerd, met als afsluiter een gala-avond ter ondersteuning van de vereniging "Les Collines de Selembao". Deze naam is ook verbonden aan de kraamafdeling, die bijna 3.000 euro ontving om de couveusekamer uit te rusten met zonnepanelen, om stroomonderbrekingen en de dramatische gevolgen voor premature baby's te voorkomen.

In 2021 subsidieerde Sint-Joost de restauratie van het gemeentegebouw voor een bedrag van 10.000 euro. Dat was dringend nodig, want door het gebrek aan lokalen waren sommige gemeentelijke ambtenaren verplicht om in de open lucht te werken, met gevaar voor hun leven. Vandaar de nieuwe inrichting, waardoor de gemeente nu beschikt over een gebouw met vier lokalen en een multifunctionele zaal die plaats biedt aan vier nieuwe kantoren en een vergaderruimte.



Claudian Moina Gbawa - Adjunct-burgemeester van de gemeente Selembao

Gemeente Selembao - Voor



Gemeente Selembao - Na



Maar wat weet u precies over Selembao ?

De gemeente Selembao werd in 1968 opgericht als gedecentraliseerde territoriale eenheid. Ze wordt bestuurd door de heer Mathias Womumu Yani als burgemeester en bijgestaan door de heer Claudian Moina Gbawa, adjunct-burgemeester, beiden benoemd in 2022. De plaats telt 796.270 inwoners op een oppervlakte van 23,3 km², verdeeld in 25 districten.

Er is nog veel te doen en daarom werd Sint-Joost ingeschakeld. Een paar voorbeelden? Door een gebrek aan straatgoten worden de wijken Muana-tunu, Nkulu, Lundi, Nkenge en Bikinda overstroomd door regenwater uit de stroomopwaarts gelegen wijken Inga en Molende. Doordat het afvoerbekken voor uitwerpselen afkomstig van de Makala gevangenis niet hersteld wordt, is de bevolking blootgesteld aan endemische ziekten. Er zijn geen commerciële centra, op een paar handelspanden na...

De solidariteit van Sint-Joost is meer dan welkom.

Personne n'est oublié

L'administration communale de Saint-Josse attache une importance toute particulière aux personnes les plus faibles, et met en place des actions pour aider les isolés, les sans-abris....

L'une de ces initiatives concerne la Maison Dignity qui a ouvert ses portes le 1er octobre 2020. Il s'agit d'un lieu qui accueille des personnes sans logement fixe, sous des conditions bien précises. Les bénéficiaires profitent d'un accompagnement psychosocial renforcé visant à régulariser leur situation socio-administrative et à mener une recherche intensive de logement.

Les agents de prévention et de proximité constituent l'équipe chargée du bon déroulement des activités quotidiennes.

Un projet similaire est en cours d'analyse.

En ce qui concerne les repas, une collaboration a été mise en place entre la Maison Dignity et La Maraude, gérée par l'association Héritage des Femmes. Chaque fois que des déjeuners, dîners, sont préparés dans le cadre d'événements ou d'actions de solidarité, des denrées de première nécessité sont fournies à la Maison Dignity. Ces dons sont complétés par d'autres initiatives associatives issues d'autres communes également.

· **INFO Service de Prévention : 02 210 44 65**
Maison Dignity : Rue Linné 71

À noter : il est toujours possible pour les personnes sans domicile fixe de prendre une douche aux Bains. Le service est proposé 2 fois par semaine, les lundis et mercredis, de 7h30 à 18h30. L'accès est gratuit et il n'y a pas de procédure à suivre. Il suffit de se présenter à l'accueil.

· **INFO Rue Saint-François 23-27**
bains@sjtn.brussels



Niemand blijft in de kou staan

Het gemeentebestuur van Sint-Joost hecht bijzonder veel belang aan de zwaksten in de samenleving en zet initiatieven op om alleenstaanden en daklozen te helpen...

Een van deze initiatieven is het "Maison Dignity", dat op 1 oktober 2020 zijn deuren opende. Dit is een plaats waar personen zonder vaste woning worden opgevangen, onder bepaalde voorwaarden. De begunstigen krijgen een versterkte psychosociale begeleiding om hun sociaal-administratieve situatie in orde te brengen en intensief op zoek te gaan naar een woning.

De preventie- en straatwerkers vormen de ploeg die verantwoordelijk is voor het goede verloop van de dagelijkse activiteiten.

Een soortgelijk project wordt momenteel bestudeerd.

Wat de maaltijden betreft, werd een samenwerking opgezet tussen "Maison Dignity" en "La Maraude", dat beheerd wordt door de vereniging "Héritage des Femmes". Telkens wanneer er maaltijden of etentjes worden bereid in het kader van evenementen of solidariteitsinitiatieven, worden er essentiële voedingsmiddelen geleverd aan "Maison Dignity". Deze giften worden aangevuld met andere initiatieven van verenigingen uit andere gemeenten.

· **INFO Dienst Preventie : 02 210 44 65**
"Maison Dignity" : Linnéstraat 71

NB : het is steeds mogelijk voor personen zonder vaste verblijfplaats om te douchen in de Baden van Sint-Joost. De dienst wordt 2 keer per week aangeboden, op maandag en woensdag, van 7u30 tot 18u30. De toegang is gratis en er moeten geen procedures gevolgd worden. Gewoon aanmelden bij het onthaal.

· **INFO Sint-Franciscusstraat 23-27**
baden@sjtn.brussels



Nouveau système de rendez-vous de la Police

Depuis fin septembre, la Zone de Police Bruxelles Nord organise le dépôt de plainte pour des faits non-urgents **uniquement sur rendez-vous**. Un fait non-urgent est un fait qui ne met pas immédiatement en danger une personne ou son intégrité physique, mais c'est aussi un fait pour lequel un policier ne doit pas se rendre sur place pour procéder à des constatations.

De 8h à 18h, tous les jours, il est possible de réserver un créneau horaire dans le Commissariat et à l'heure de son choix. Fini donc les longues heures

d'attente. Au moment de prendre son rendez-vous en ligne, il sera précisé les éventuels documents à apporter. Parfait pour éviter les allers-retours contraignants. (www.polbruno.be).



Nieuw afsprakensysteem van de politie

Sinds eind september organiseert de Politiezone Brussel-Noord het indienen van klachten voor niet-spoedeisende incidenten **enkel op afspraak**. Een niet-spoedeisend incident is een incident dat niet onmiddellijk een persoon of zijn fysieke integriteit in gevaar brengt, maar het is tevens een incident waarvoor een politieagent zich niet ter plaatse moet begeven om vaststellingen te doen.

Van 8u tot 18u, elke weekdag, kan u een tijdslot reserveren op het politiebureau, op het uur van uw keuze. Geen lange wachttijden meer. Wanneer

u uw afspraak online boekt, wordt u verteld welke documenten u moet meebrengen. Perfect om onnodig heen en weer lopen te vermijden. (www.polbruno.be).



Un retour attendu



La Croix-Rouge est de retour à Saint-Josse !

Entièrement composée de volontaires, la nouvelle section locale a été inaugurée en 2024. Parmi les principales activités de cette antenne, citons les formations aux premiers secours et les tournées auprès des sans-abris. Les secouristes de la section se déplacent aussi sur divers événements locaux pour faire de la prévention.

Au sein du local de la section, les visiteurs peuvent également découvrir une bouquinerie ouverte le samedi. On peut y acheter toutes sortes de livres d'occasion à des prix abordables. C'est aussi un endroit convivial où tout un chacun peut, d'autre part, s'accorder une pause, en sirotant un café. De 12h à 15h, des volontaires se tiennent à la disposition de tous ceux et celles qui auraient besoin d'un coup de main avec les outils informatiques (notons que Bib Josse met également en place ce genre d'aide).

Grâce aux bénéfices générés par la vente de livres et l'organisation de formations aux premiers secours, la Croix-Rouge de Saint-Josse peut poursuivre ses actions sociales au service de la population.

· INFO
Avenue Jottrand 35 - www.croix-rouge.be

Une écoute attentive aux problèmes

Besoin d'une aide sociale ? Saint-Josse propose aux Tennesois divers services, capables de résoudre leurs problèmes. Le Service de Prévention, notamment, est efficace à plus d'un titre : améliorer le vivre-ensemble, augmenter le sentiment de sécurité, lutter contre les incivilités, jouer le rôle de médiateur de conflits... Il regroupe plusieurs subdivisions, dont trois Centres sociaux (Houwaert, Alliance et Nord) qui étudient les risques d'expulsion, les problèmes de famille, de voisinage, de dettes...

La Fédération des services sociaux de la Région de Bruxelles-Capitale, qui s'adresse dès lors aussi aux habitants de la commune, rejoint Saint-Josse ; elle a mis en place un dispositif téléphonique (0800 35 243) qui offre une écoute ainsi qu'une orientation vers les services sociaux et de santé les plus adaptés.



Le dispositif propose et organise, si l'appelant le souhaite, un relais direct et personnalisé au sein des secteurs de l'aide sociale et de la santé. Problème de logement, nourriture, situation financière ou familiale compliquée, démarches administratives, isolement... ? "Allo ? Aide sociale" informe également les personnes sur leurs droits sociaux.

· INFO
0800 35 243 : à appeler de 9h à 17h du lundi au vendredi, les jours ouvrables.
Service de Prévention : 02 210 44 79

Een langverwachte terugkeer



Het Rode Kruis is terug in Sint-Joost!

De nieuwe lokale afdeling, die volledig uit vrijwilligers bestaat, werd in 2024 ingehuldigd. De belangrijkste activiteiten van dit filiaal zijn EHBO-opleidingen en het bezoeken van daklozen. De hulpverleners van de afdeling nemen ook deel aan verschillende lokale evenementen om aan preventie te doen.

Bezoekers van het afdelingslokaal kunnen tevens een boekwinkel ontdekken die op zaterdag geopend is. Je kan er allerlei tweedehands boeken kopen tegen betaalbare prijzen. Het is ook een gezellige plek waar iedereen even kan pauzeren en van een kopje koffie kan genieten. Van 12u tot 15u staan er vrijwilligers klaar om iedereen die dat nodig heeft te helpen met IT-materiaal (Bib Josse biedt dit soort hulp ook aan).

Dankzij de winst uit de verkoop van boeken en de organisatie van EHBO-opleidingen kan het Rode Kruis van Sint-Joost zijn sociale acties ten dienste van de bevolking voortzetten.

· INFO
Jottrandlaan 35 - www.rodekruis.be

Een luisterend oor voor problemen

Sociale hulp nodig? Sint-Joost biedt de Tennesoos diverse diensten aan waarmee ze hun problemen kunnen oplossen. Met name de Dienst Preventie is in meerdere opzichten actief : verbeteren van het samenleven, vergroten van het veiligheidsgevoel, bestrijden van onburgerlijk gedrag, optreden als conflictbemiddelaar... De dienst verenigt verschillende onderafdelingen, waaronder drie Sociale Centra (Houwaert, Verbond en Noord) die het risico op uitzetting, gezins- en buurtproblemen, schulden, ... onderzoeken.

De Federatie van de maatschappelijke diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die zich nu ook richt tot de inwoners van de gemeente, werkt samen met Sint-Joost. Ze heeft een telefonische hulplijn opgezet (0800 35 243) die een luisterend oor biedt en doorverwijst naar de meest geschikte sociale en gezondheidsdiensten.



Als de beller dit wenst, kan de dienst zorgen voor een rechtstreekse, gepersonaliseerde doorschakeling naar de sociale hulpverlening en de gezondheidszorg. Problemen met huisvesting, voeding, moeilijke financiële of gezinssituatie, administratieve procedures, isolement...? "Hallo ? Sociale hulp" informeert personen tevens over hun sociale rechten.

· INFO
0800 35 243 : bereikbaar van 9u tot 17 u van maandag tot vrijdag op werkdagen.
Dienst Preventie : 02 210 44 79

La commune, c'est aussi vous ! De gemeente, dat bent u ook!

Saint-Josse est une commune vivante, un bouillon d'événements qui la rend palpitante. Nous avons sélectionné 18 moments forts vécus sur son territoire, qui retracent les derniers mois. | Sint-Joost is een levendige gemeente, een bruisende plek met evenementen die haar aantrekkelijk maken. Wij hebben 18 hoogtepunten van de afgelopen maanden geselecteerd.

07.09.24
Inauguration festive de la place Saint-Lazare
Feestelijke inhuldiging van het Sint-Lazarusplein



25.09.24
Visite d'une délégation palestinienne dans les jardins communaux | Bezoek van een Palestijnse delegatie in de gemeentetuin



08.09.24
Inauguration d'une stèle en hommage aux Anciens Combattants de la Force Publique du Congo, aux volontaires et résistants africains ayant combattu durant les deux guerres mondiales | Inhuldiging van een gedenksteen als eerbetoon aan de Veteranen van de Openbare Weermacht van Congo, aan de Afrikaanse vrijwilligers en verzetsstrijders die hebben gevochten tijdens de twee wereldoorlogen



26.09.24
Inauguration de l'espace chiens au parc Traversière | Inhuldiging van de vrije loopruimte voor honden in park Dwarsstraat



27.09.24
Journée dépistage contre le diabète
Bewustmakings- en screeningsdag tegen diabetes



28.09.24
Soirée-débat à propos de la Palestine | Debatavond rond Palestina



28.09.24
Braderies-brocantes Chaussée de Louvain et environs | Braderijen-rommelmarkten Leuvensesteenweg en omgeving



01.10.24
Inauguration de l'expo "1210, mon Saint-Josse"
Inhuldiging van de tentoonstelling "1210, mijn Sint-Joost"



02.10.24

Inauguration de l'expo "Saint-Josse à travers le regard de Mariana Scubli" à Bib Josse
Inhuldiging van de tentoonstelling "Sint-Joost door de blik van Mariana Scubli" in Bib Josse



05.10.24

Relais des urnes | Plechtigheid van de urnes



25.10.24

Halloween Cantine Josée, collaboration entre la commune de SJTN (Bib Joske, Bib Josse, NL cultuur, Brede school), GC Ten Noey, Jeugdcentrum Aximax, l'Avenir asbl, PCS Botanique Saint-Josse - SIMA, les Paroles, la Ruelle, IBO De Buiteling, et SJAZOR | Halloween Cantine Josée, samenwerking tussen de gemeente SJTN (Bib Joske, Bib Josse, NL cultuur, Brede school), GC Ten Noey, Jeugdcentrum Aximax, vzw l'Avenir, PSC Kruidtuin Sint-Joost - SIMA, les Paroles, la Ruelle, IBO De Buiteling, en SJAZOR



26.10.24

Remise de diplôme par l'asbl Daughters for life
Uitreiking van diploma's door de vzw Daughters for life



20.11.24

Vernissage des 50 ans de la Maison des Femmes à Bib Josse | Vernissage van 50 jaar "Maison des Femmes" in Bib Josse



30.11.24

Journée internationale des personnes en situation de handicap | Internationale dag van personen met een handicap



07.12.24

Saint-Nicolas au Marché du Quartier Nord
Sinterklaas op de Markt van de Noordwijk



07.12.24

Fête de Saint-Nicolas à la Salle Guy Cudell
Sinterklaasfeest in Zaal Guy Cudell



09.12.24 → 16.12.24

Saint-Nicolas dans les crèches | Sinterklaas in de crèche



11.12.24 → 17.12.24

Wintertime | Wintertime





Rue du Moulin
Molenstraat

AGENCI

01.01.25 - 31.03.25

JANVIER - JANUARI



MARCHÉ | MARKT
SAINT-JOSSE | SINT-JOOST
Tous les jeudis | Elke Donderdag
08:00 - 14:00 • Place Saint-Josse
• Sint-Joostplein.

« MARCHÉ DE LA PLACE SAINT-JOSSE | MARKT VAN DE SINT-JOOSTPLEIN »

FR Chaque semaine, le marché de Saint-Josse attire une foule de personnes qui profite d'une ambiance conviviale pour s'y promener et faire ses achats.

NL Elke week trekt de markt van Sint-Joost een menigte mensen aan die genieten van een gezellige sfeer om te wandelen en hun inkopen te doen!



PIÈCE DE THÉÂTRE
THÉÂTRE LE PUBLIC
Sa 11.01 → Sa 22.02
20:30 • Rue Royale 64-70

« TOGETHER »

FR Durant la pandémie de Covid-19, un couple enfermé ensemble voit sa relation se détériorer. Dans cette comédie noire et sociale, il expose ses frustrations sous le regard de son fils et du public, révélant ses vulnérabilités. Une pièce sur la complexité des émotions en période de crise.

De Dennis Kelly. Traduction de Philippe Le Moine. Mise en scène par Daphné D'Heur, avec Stéphanie Blanchoud et Serge Demoulin.

Prix : 20€

Info : 02 724 24 44 - www.theatrepublic.be



CONCERT
BOTANIQUE
Ve 17.01
19:30 • Rue royale 236

« WALLACE CLEAVER »

FR Wallace Cleaver, étoile montante du rap français, présente un concert inspiré de son album "Merci", une œuvre intime où il explore les contradictions sentimentales à travers des sonorités mêlant rap pur, pop et spoken word.

Prix : 25€

Info : 02 218 37 32 - info@botanique.be



PIÈCE DE THÉÂTRE
THÉÂTRE LE PUBLIC
Je 09.01 → Sa 22.02
20:30 • Rue Braemt 64-70

« ANDROMAQUE »

FR Après la Guerre de Troie, Andromaque, captive troyenne, résiste à Pyrrhus qui cherche à la conquérir. Oreste, manipulé par Hermione, est prêt à tuer pour elle. Au cœur de ce conflit, Andromaque lutte pour sauver son fils, dans une tragédie où les passions et la vengeance mènent à la destruction.

D'après « Andromaque » de Racine. Mise en scène de Michael Delaunoy, avec Myriem Akheddiou, Anne-Claire, Baptiste Blampain, Camélia Clair, Jeanne Kacenenbogen, Clément Manuel, Arthur Moulin, Yvan Rami.

Prix : 20€

Info : 02 724 24 44 - www.theatrepublic.be



PIÈCE DE THÉÂTRE
THÉÂTRE DE LA VIE
Me 15.01- 16.01
20:00 • Rue Traversière 45

« DANS LA MESURE DE L'IMPOSSIBLE »

FR Réécriture de témoignages de personnes travaillant dans l'humanitaire, « Dans la Mesure de l'Impossible » atteste d'un monde chaotique, de guerre: le nôtre. Une lecture de sensibilisation tout public qui remet en perspective la tragédie.

Idée mise en voix par Dominique Serron. Écriture par Tiago Rodrigues, avec Léopold Terlinden, Florence Guillaume, Camille Léonard, Georges Siatidis et Laure Voglaire

Prix : 13€

Info : 02 219 11 86 - reservations@theatredelavie.be



ACTIVITÉ
BIB JOSSE
Sa 18.01
11:00 • Rue de la Limite 2

« PETITS DÉJEUNERS LITTÉRAIRES - JACQUES HENEFFE »

FR Les « Petits déjeuners littéraires » mettent à l'honneur l'auteur Jacques Heneffe, fidèle lecteur de la bibliothèque de Saint-Josse. Après un premier recueil de poésies intimistes paru en 2022, il présente son nouveau livre "Que demain ne s'efface", un parcours poétique célébrant l'émerveillement face au vivant.

Info : 02 218 82 42 - bibliotheque@sjtn.brussels

**CONCERT****BOTANIQUE**

Je 23.01

19:30 • Rue Royale 236

« PLAIN JANE »

FR Plain Jane, projet musical de Julie Compagnon, propose un mélange unique d'americana, de pop, de rock et d'électro. Le groupe se fait rapidement connaître grâce à des diffusions régulières sur Classic 21, avec des titres comme "Don't Swear" et "Human Scale".

Info : 02 218 37 32 - info@botanique.be**CONCERT****MUSÉE CHARLIER**

Ve 24.01

11:00 - 12:30 • Av. des Arts 16

« ILJA SCHEPS ET SOPHIA WAGNER »

FR Le pianiste Ilja Scheps joue les sonates les plus connues de Beethoven accompagné de Sophie Wagner, jeune pianiste de 10 ans et lauréate de concours internationaux, lors d'un concert au Musée Charlier.

Info : 02 897 01 70 - us@clame.be**MARS - MAART****CONCERT****BOTANIQUE**

Lu 03.03

19:30 • Rue Royale 236

THE WEATHER STATION

FR The Weather Station, projet folk de Tamara Lindeman, est sur scène avec son album "Humanhood", explorant des thèmes introspectifs et sociaux à travers une musique poétique.

Prix : 22€

Infos : 02 218 37 32 - info@botanique.be**PIÈCE DE THÉÂTRE****THÉÂTRE LE PUBLIC**

Je 06.03 → Sa 26.04

20:30 • Rue Braemt 64-70

« MAMAN »

FR Une femme, un jeune homme, une nuit en ville. Leur rencontre semble banale, mais cette pièce révèle des trésors d'humanité cachés derrière les apparences. Entre rires et gravité, elle explore les liens qui se tissent, l'appropriation des autres et les secrets de la vie quotidienne.

De Samuel Benchetrit. Mise en scène par Patricia Ide et Magali Pinglaut. Avec Etienne Minoungou, Ariane Rousseau et Fabio Zenoni.

Prix : 20€

Info : 02 724 24 44 - www.theatrepublic.be**FÉVRIER - FEBRUARI****CONCERT****BOTANIQUE**

Sa 01.02

19:30 • Rue Royale 236

« A2H »

FR A2H, artiste du rap français, présente son projet "Ultra-Sensible", où il mélange R&B, pop et rock. Accompagné par son groupe, il propose un concert centré sur ses titres récents et son évolution en tant que musicien polyvalent.

Prix : 24,50€

Info : 02 218 37 32 - info@botanique.be**CONCERT****BOTANIQUE**

Ve 07.02

19:30 • Rue Royale 236

« DESTROY BOYS »

FR Destroy Boys, groupe de punk rock, revient avec son quatrième album, explorant des thèmes difficiles tels la solitude ou les relations toxiques. Le groupe s'est produit aux côtés de Blink-182 et Pierce The Veil, et a gagné un des titres de meilleur artiste à suivre sur Spotify en 2024.

Prix : 23,50€

Info : 02 218 37 32 - info@botanique.be**PIÈCE DE THÉÂTRE****THÉÂTRE DE LA VIE**

Ve 14.02 → Sa 22.02

18:30 • Avenue des Arts 16

« LES ÉPÎTRES DE TOLÉRANCE »

FR Cette femme d'ordre, un rien excessive, fait découvrir ses lettres, ses flamboyantes épîtres. Dans cette correspondance, elle témoigne des changements à l'œuvre dans nos sociétés qui ne la rassurent pas. De Joey Elmaleh

Prix : 13€

Info : 02 219 11 86 - www.theatredelavie.be**ACTIVITÉ****BIB JOSSE**

Me 26.02

17:00 • Rue de la Limite 2

« ATELIER D'ÉCRITURE »

FR Envie de tester vos talents d'écriture ? Désireux de jouer avec les mots, les tons et la sémantique ? Ou simplement en quête d'apprendre à raconter ? Les ateliers d'écriture sont ouverts un mercredi par mois à la Bib Josse pour les jeunes de 13 à 18 ans.

Info : 02 218 82 42 - bibliotheque@sjtn.brussels**PIÈCE DE THÉÂTRE****THÉÂTRE LE PUBLIC**

Ve 07.03 → Di 20.04

20:30 • Rue Braemt 64-70

« APRÈS LA RÉPÉTITION »

FR Dans « Après la répétition », un metteur en scène revient sur trente ans de carrière au Théâtre Le Public. Il questionne une vie passée à créer, ses liens avec les artistes, le public et l'avenir des planches. Ce spectacle rend hommage à cet art ancien, toujours en mutation, parfois qualifié d'archaïque, mais toujours vivant. À l'ère des intelligences artificielles, il demeure irremplaçable.

De Ingmar Bergman. Mise en scène par Michel Kacenenbogen, avec Laurence D'Amelio, Michel Kacenenbogen et Camille Vandevelde.

Prix : 20€

Info : 02 724 24 44 - www.theatrepublic.be**ACTIVITÉ****BIB JOSSE**

Sa 15.03

11:00 - 12:00 • Rue de la Limite 2

HISTOIRE POUR BÉBÉS

FR Lectures d'histoires pour les tout-petits de 0 à 3 ans organisées un samedi par mois à la Bib Josse. Les contes pour bébés sont l'occasion de faire découvrir ou redécouvrir aux enfants les joies des livres et de la littérature.

Infos : 02 218 82 42 - bibliotheque@sjtn.brussels**MARCHÉ | MARKT****SAINT-JOSSE | SINT-JOOST**

Tous les samedis | Elke Zaterdag

09:00 - 16:00 • Espl. Saint-Lazare

• Sint-Lazarus Espl.

« MARCHÉ DU QUARTIER NORD | MARKT VAN DE NOORDWIJK »

FR Envie de profiter d'un vaste choix de produits frais ? Le Marché du Quartier Nord a lieu tous les samedis, avec un nouvel horaire : de 9h à 16h ! Des fruits et légumes de qualité, de nombreuses spécialités internationales, de la poissonnerie, ainsi que des œufs et du fromage bio y sont proposés !

NL Zin in een ruime keuze aan verse producten? De Noordwijkmarkt vindt elke zaterdag plaats, met een nieuwe uurrooster: van 9u tot 16u! Kwalitatieve groenten en fruit, internationale specialiteiten, vis, evenals biologische eieren en kaas worden er aangeboden!



PIÈCE DE THÉÂTRE

THÉÂTRE LE PUBLIC

Je 13.03 → Sa 26.04

20:30 • Rue Braemt 64-70

« SNOW THÉRAPIE »

FR Lors de vacances à la montagne, une famille est bouleversée par un événement qui met à l'épreuve ses relations. Ce thriller psychologique explore les fragilités humaines face à la panique et révèle les contradictions cachées sous la façade des apparences.

De Ruben Östlund. Adaptation de Jeanne Le Guillou et Bruno Dega. Mise en scène par Valérie Lemaître et Michelangelo Marchese. Avec Valérie Lemaître, Michelangelo Marchese, Frédéric Nyssen, Nicole Oliver.

Prix : 20€

Info : 02 724 24 44 - www.theatrepublic.be



CONCERT

BOTANIQUE

Je 20.03

19:30 • Rue Royale 236

ISE

FR Ise, autrice-compositrice-interprète de 18 ans originaire du Limbourg, se distingue par sa voix singulière et son jeu de guitare inspiré des années 1990. Elle s'est produite sur des scènes prestigieuses comme Pukkelpop et Bospop, et a remporté plusieurs concours.

Prix : 10€

Infos : 02 218 37 32 - info@botanique.be



PIÈCE DE THÉÂTRE

THÉÂTRE DE LA VIE

Ma 25.03 → Sa 29.03

20:00 • Rue Traversière 45

« FORUM »

FR Une tragi-comédie sur la vie secrète d'autres individus, témoins d'un langage et de relations familièrement étranges. L'œuvre collective d'un groupe d'anonymes, acharnés à comprendre ensemble ce qu'elles vivent, un grand débat public sur la question de la norme, de la folie, des psys, et de la place de l'imaginaire dans nos vies.

De Nicole Stankiewicz, en collaboration avec Aurélien Leforestier et Simon Thomas.

Prix : 13€

Info : 02 219 11 86 - www.theatredelavie.be

Prochains conseils communaux :

N'hésitez pas à consulter le site www.sjtn.brussels pour connaître les dates des Conseils communaux.

Volgende gemeenteraden :

Aarzel niet om de website www.sjtn.brussels te raadplegen voor de datums van de gemeenteraden.



Élections

Les prochaines élections communales se dérouleront le **9 février 2025**. Les convocations vous arriveront prochainement.

Verkiezingen

De volgende gemeenteraadsverkiezingen zullen plaatsvinden op **9 februari 2025**. De oproepingskaarten vindt u binnenkort in uw brievenbus.

Vous voulez faire connaître vos activités ?

→ Contactez-nous via communication@sjtn.brussels

Wilt u uw activiteiten openbaar maken ?

→ Contacteer ons via communication@sjtn.brussels



COMMUNAL | GEMEENTELIJK

NON COMMUNAL | NIET GEMEENTELIJK

Académie de Musique, des Arts de la Parole et de la Danse

Academie voor Muziek, Woordkunst en Dans

Place Quetelet 3 Queteletplein

T 02 219 23 80

www.ecoles.cfwb.be/acadintercsjtn

Académie des Beaux-Arts

Academie voor Schone Kunsten

Rue Potagère 54 Warmoesstraat

T 02 253 63

www.acastjosse.be

Ateliers Mommen, cité d'artistes

Kunstenaarssite Mommen

Rue de la Charité 37 Liefdadigheidsstraat

www.ateliersmommen.collectifs.net

BIB Josse

Rue de la Limite 2

T 02 201 00 97

www.bibliothequedesaint-josse.com

BIB Joske

Grensstraat 2

T 02 201 02 62

www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be

EPN Sapiens

Rue du Méridien 1B Méridienstraat

T 02 218 44 47

Musée Charlier | Charliermuseum

Avenue des Arts 13 Kunstlaan

T 02 217 81 61

www.charliermuseum.be

Salle Péristyle | Zaal van Péristyle

Place Saint-Josse 12 Sint-Joostplein

T 02 218 82 42

Commune de Saint-Josse

Gemeente Sint-Joost

Avenue de l'Astronomie 13 Sterrenkundelaan

T 02 220 26 11

www.sjtn.brussels

Salle des Sports Nelson Mandela

Sportzaal Nelson Mandela

Rue Verte 50 Groenstraat

T 02 203 93 88

Amazonie asbl

Rue du Méridien 10 Middaglijnstraat

T 02 229 38 00

www.amazonie.be

Brocoli Théâtre

Rue de la Charité 37/33

Liefdadigheidsstraat 37/33

T 02 539 36 87

www.brocolitheatre.be

Le Botanique

Rue Royale 236 Koningsstraat

T 02 218 37 82

www.botanique.be

Le Bunker ciné-théâtre

Rue des Plantes 66A Plantenstraat

bunker-cine-theatre.wifeo.com

Centre Culturel arabe

Rue de l'Alliance 2 Verbondstraat

T 02 218 64 74

www.arabe-culture.com

Centre Culturel russe

Rue du Méridien 21 Middaglijnstraat

T 02 219 01 33

www.rushouse.be

Centre ROPS

Rue Brialmont 9 Brialmontstraat

T 02 219 66 79

www.centrerops.com

Jazz Station

Chaussée de Louvain 193a-195

Leuvensteeuweg

T 02 733 13 78

www.jazzstation.be

Maison de la Famille

Rue de Liedekerke 112

Liedekerkestraat

T 02 219 70 77

www.maisonfamille.be

Mission Locale pour l'Emploi

Rue de l'Union 31 Uniestraat

T 02 210 89 39

www.mlstj.brussels

Studio Thor

Rue Saint-Josse 49 Sint-Jooststraat

T 02 223 26 00

www.thor.be

Ten Noey

Rue de la Commune 25 Gemeentestraat

T 02 217 08 82

www.tennoey.be

Théâtre de la Vie

Rue Traversière 45 Dwarstraat

T 02 219 11 86

www.theatredelavie.be

Théâtre Le Public

Rue Braemt 64-70 Braemtstraat

T 02 724 24 44

www.theatrepublic.be

Chantiers de voiries | Wegenwerken

Comme dans chaque numéro, le "1210" liste les travaux qui pourraient causer d'éventuelles perturbations de circulation. L'information est variable puisque l'organisation de certains chantiers dépend de nombreux acteurs, publics ou privés. Voici les rues concernées pour cet hiver 2024 :

Zoals in elke uitgave vermeldt "1210" een lijst van de werken die eventueel hinder zouden kunnen veroorzaken. De informatie is niet altijd exact, want de organisatie van sommige werken hangt af van een aantal openbare en privé-actoren. Hieronder de betreffende straten voor deze winter 2024 :



Tous les chantiers précités impliquent un impact sur la circulation (fermeture de voirie, déviation des piétons, circulation alternée...).

Plusieurs chantiers (communaux, impétrants) avec une durée moins importante viennent s'ajouter à ce qui précède mais avec un impact sur la circulation (travaux de remplacement de revêtements des trottoirs des rues Traversière, Gillon, Wauwermans et du Square Armand Steurs...).

• INFO
Travaux publics (voiries)
Openbare Werken (wegen)
T 02 220 26 11
voiries@sjtn.brussels
wegen@sjtn.brussels

Pour suivre les chantiers en cours dans la Région Bruxelles-Capitale. Les mises à jour sont hebdomadaires:
www.mobilite-mobiliteit.brussels
T 0800 94 001

Alle bovenvermelde werken hebben een impact op het verkeer (wegafsluiting, omleiding van de voetgangers, afwisselend verkeer...).

Verskillende werken (gemeentelijke, nutsvoorzieningen) van kortere duur worden nog toegevoegd aan bovenstaande lijst maar met een impact op het verkeer (vervangingswerken van het wegdek van de trottoirs van de Dwars-, Gillon-en Wauwermansstraat, Armand Steursquare...).

Om de werken die momenteel worden uitgevoerd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te volgen met wekelijkse updates:
www.mobilite-mobiliteit.brussels
T 0800 94 001

1

Petite Ceinture – Boulevard Botanique
Kleine Ring – Kruidtuinlaan

Quoi : Création de pistes cyclables. Estimation fin de travaux : 2026
Wat: Aanleg van fietspaden. Raming einde werken: 2026

2

Rue de la Commune
Plantenstraat

Quoi : Rénovation de façade à façade. Estimation fin de travaux : fin février 2025
Wat: Herinrichting van het OCMW. Raming einde werken: einde februari 2025

3

Rue de Saint-Josse
Plantenstraat

Quoi : Rénovation de façade à façade. Estimation fin de travaux : fin décembre 2024
Wat: Herinrichting van het OCMW. Raming einde werken: einde december 2024

4

Rue Botanique
Kruidtuinstraat

Quoi : Remplacement réseaux. Estimation fin de travaux : mars 2025
Wat: Vervanging netwerk. Raming einde werken: maart 2025

Quoi : Rénovation façade à façade. Estimation fin de travaux : fin 2025
Wat: Renovatie van gevel tot gevel. Raming einde werken: einde 2025

Chantiers de bâtiments privés

- Chaussée de Louvain**
Construction de Madou Plaza
Estimation fin de travaux : décembre 2025
- Chaussée de Louvain**
Projet Getaway : Travaux privés d'immeuble
Construction d'un hôtel
Estimation fin de travaux : décembre 2025
- Avenue du Boulevard**
Construction d'une annexe à l'Hôtel Double Tree
Estimation fin de travaux : décembre 2025
- Rue des Croisades**
Projet NOR5 : travaux privés d'immeubles
Estimation fin de travaux : 2027
- Rue Royale**
Projet GESU-JUST
Travaux privés d'immeubles
Estimation fin de travaux : 2027
- Rue Brialmont / du Pôle**
ACP « Le Pôle » - Rénovation de toitures, chantiers privés
Estimation fin de travaux : juin 2025
- Rue Hydraulique**
Projet « Light House »
Estimation fin de travaux : décembre 2026
- Avenue de l'Astronomie**
Projet « Aclagro »
Estimation fin de travaux : décembre 2026

Werken aan privé-gebouwen

- Leuvensesteenweg**
Bouw van Madou Plaza
Raming einde werken: december 2025
- Leuvensesteenweg**
Project Getaway: Bijzondere bouwwerken. Bouw van een Hotel. Raming einde werken: december 2025
- Bolwerklaan**
Bouw van een bijgebouw aan Hotel Double Tree
Raming einde werken: december 2025
- Kruisvaartenstraat**
Project NOR5: Bijzondere bouwwerken
Raming einde werken: 2027
- Koningsstraat**
Project GESU-JUST: Bijzondere bouwwerken
Raming einde werken: 2027
- Brialmont / Poolstraat**
VME « Le Pôle » - Dakrenovatie, privé-bouwplaats
Raming einde werken : juni 2025
- Waterkrachtstraat**
Project « Light House »
Raming einde werken : december 2026
- Sterrenkundelaan**
Project « Aclagro »
Raming einde werken : december 2026

Chantiers de bâtiments publics

- Rue Scailquin**
Construction de la Maison de la Culture
Estimation fin de travaux : juin 2025
- Rue des Plantes**
Réhabilitation du CPAS
Estimation fin de travaux : juin 2025
- Rue du Progrès**
CCN – Gare du Nord
Estimation fin de travaux : 2026
- Rue Scailquin**
Parking Scailquin

Werken aan openbare gebouwen

- Scailquinstraat**
Bouw van het Huis van Culturen
Raming einde werken: juni 2025
- Plantenstraat**
Herinrichting van het OCMW
Raming einde werken: juni 2025
- Vooruitgangstraat**
CCN – Noordstation
Raming einde werken: 2026
- Scailquinstraat**
Scailquin Parking

Accueil administration communale | Onthaal van het Gemeentebestuur

T 02 220 26 11

Ouvert tous les jours de 8h30 à 13h. Permanence le mardi de 16h à 18h30

uniquement pour les services Population, État civil et Étrangers.

Open elke dag van 8u30 tot 13u, dinsdag van 16u tot 18u30

enkel diensten Bevolking, Burgerlijke stand, Vreemdelingenzaken.

Collège des Bourgmestre et Échevins College van Burgemeester en Schepenen



Sécurité (Police-Hygiène-Prévention), Jeunesse et Patrimoine de la jeunesse, État civil, Aménagement du territoire (Rénovation urbaine, Espaces verts), Mobilité, Personnel, Secrétariat général (Grands événements, affaires juridiques, affaires électorales, marchés publics), Finances - Budget - Taxes, Participation citoyenne
Veiligheid (Politie - Hygiëne - Preventie), Jeugd en Patrimonium Jeugd, Burgerlijke stand, Ruimtelijke ordening (Stadsvernieuwing, Groene ruimten), Mobiliteit, Personeel, Algemeen secretariaat (Grote evenementen, Juridische aangelegenheden, Kieszaken, Overheidsopdrachten) Financiën - Begroting - Belastingen, Burgerparticipatie



Enseignement francophone, Patrimoine scolaire francophone, Logement, Propriétés communales, Informatique, Téléphonie, Simplification administrative, Stationnement et parkings
Franstalig onderwijs, Franstalig schoolpatrimonium, Huisvesting, Gemeentelijke eigendommen Informatica, Telefonie, Administratieve vereenvoudiging, Parkeren en parkings



Famille et Petite enfance, Crèches francophones, Patrimoine francophone de la petite enfance, Égalité des chances, Bien-être animal
Gezin en Prille jeugd, Franstalige crèches, Franstalig patrimonium van de prille jeugd, Gelijke Kansen, Dierenwelzijn



Développement durable, Environnement et transition énergétique, Démographie (Population, Bureau Europe et Étrangers), Travaux publics (voiries, trottoirs, bâtiments communaux), Propreté publique
Duurzame ontwikkeling, Milieu en energietransitie, Demografie (Bevolking, Bureau Europa en Vreemdelingen), Openbare werken (Wegen, trottoirs, gemeentelijke gebouwen), Openbare netheid



Sports, Commerce et Classes moyennes, Patrimoine sportif
Sport, Handelaars en Middenstand, Sportpatrimonium



Urbanisme, Culture francophone, Patrimoine culturel francophone, Musée Charlier, Académies, Bibliothèque francophone
Stedenbouw, Franstalige cultuur, Franstalig cultuurpatrimonium, Charliermuseum, Academies, Franstalige bibliotheek



Emploi, Maison de l'Emploi, A.L.E., Tutelle de la Mission locale, Formation, Promotion sociale, Affaires sociales, Tutelle du CPAS, Tourisme, Relations internationales et coopération, Europe
Werkgelegenheid, Huis van Tewerkstelling, P.W.A., Toezicht op de Lokale Werkwinkel, Opleiding, Sociale promotie, Sociale zaken, Toezicht op het OCMW, Toerisme, Internationale relaties en samenwerking, Europa



Nederlandstalige aangelegenheden (Crèches, Onderwijs, Cultuur, ect.), Erediensten en Vrijzinnigheid, Sociale Samenhang, Nederlandstalig patrimonium
Affaires néerlandophones (Crèches, Enseignement, Culture, etc.), Cultes et Laïcité, Cohésion sociale, Patrimoine néerlandophone



Président du CPAS
Voorzitter van het OCMW



Président du Conseil communal
Voorzitter van de Gemeenteraad



Marie-Rose Laevers
Secrétaire communale
Gemeentesecretaresse

